GARANTIEZERTIFIKAT

FARO gewährt dem Endkunden eine Garantie von **24 Monaten** ab dem Kaufsdatum.
Die Reparatur unter Garantie muss bei FARO durchgeführt werden; Transportspesen und –Risiken gehen zu Lasten des Kunden.
Die Reparatur unter Garantie wird nur dann gewährt, wenn:

- **Das Zertifikat vollständig ausgefüllt und per Fax im voraus an FARO geschickt wurde (039.6010540).**

Die Garantie gilt für Schäden, die durch Qualitätsmängel des Materials oder Herstellungsfehler entstanden sind. Im Falle einer begründeten Reklamation bietet die Garantie die kostenfreie Reparatur oder den Ersatz. **Ausgeschlossen ist die Möglichkeit, Schadenersatz und/oder Zinsvergütungen zu erhalten.** Die Garantie wird nach unbestreitbarem Urteil von FARO als ungültig betrachtet, wenn Änderungen, Beschädigungen, nicht fachgerechter Gebrauch, schlechte Wartung oder normale Abnutzung vorliegen.

CERTIFICADO DE GARANTIA

La firma FARO concede al cliente final una garantía de **24 meses** a partir de la fecha de adquisición.
La reparación en garantía debe ser efectuada en la sede de FARO; los gastos y riesgos de transporte están a cargo del comprador.
La reparación en garantía se considera válida sólo cuando:

- **el certificado ha sido llenado en todas sus partes y enviado previamente a FARO vía Fax (039.6010540).**

La garantía cubre las averías debidas a defectos de calidad del material o defectos de fabricación; en caso de reclamo fundado la garantía permite la reparación o sustitución gratuita. **Se excluye la posibilidad de obtener una indemnización por daños y/o intereses.** La garantía no será considerada válida, a exclusiva discreción de FARO, en el caso de alteración, daños, uso incorrecto, mantenimiento inadecuado o desgaste normal.

Lampada dentale ***ALYA***

CERTIFICATO DI GARANZIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE
GARANTIEZERTIFIKAT
CERTIFICADO DE GARANTIA



L'ODONTOTECNOLOGIA



DAL 1948: ESPERIENZA
E RINNOVAMENTO

FARO S.p.A.
via Faro, 15 - 20876 Ornago (MB) - Italy
Tel. +39 039.68781 - Fax +39 039.6010540
www.faro.it - comm.italia@faro.it - comm.estero@faro.it

FARO FRANCE
Za Tgv Coriolis - 71210 Monchanin - France
Tel. +33 385.779680 - Fax +33 385.779688
www.farofrance.com - farofrance@farofrance.com

FARO DEUTSCHLAND GMBH
Gewerbepark Heideckhof Heideckstr. 179
D-47805 Krefeld - Germany
Tel. +49 2151.936921 - Fax +49 2151.936933
www.faro.it - info@faro-dental.de

Azienda
Certificata





CERT. 9124.FAR2



CERT. 9120.FAR1

01

ALYA

LAMPADA DENTALE A LED
DENTAL LED LIGHT

MANUALE D'USO
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUAL DE USO

CE Dispositivo Medico conforme
alla direttiva 93/42/CE
FARO SPA Ornago (Italy)



DAL 1948: ESPERIENZA
E RINNOVAMENTO

ed.05/12
rev. 6
cod. 988280

CERTIFICATO DI GARANZIA

La Faro concede al cliente finale una garanzia di **24 mesi** a partire dalla data di acquisto.
La riparazione in garanzia deve essere effettuata presso la FARO; spese e rischi di trasporto sono a rischio dell'acquirente. **La riparazione in garanzia è ritenuta valida solo quando:**

- **il certificato è stato compilato in tutte le sue parti e inviato anticipatamente alla FARO tramite Fax (039.6010540).**

La garanzia risponde dei guasti dovuti alla cattiva qualità del materiale o a difetti di fabbricazione, in caso di fondato reclamo la garanzia consente la riparazione o la sostituzione gratuita. **E' esclusa la possibilità di ottenere risarcimento di danni e/o di interessi.** La garanzia non è ritenuta valida, a insindacabilegiudizio della FARO, in caso di manomissione, danneggiamento, di scorretta utilizzazione, di cattiva manutenzione o di normaleusura

GUARANTEE CERTIFICATE

FARO offers the final customer a **24 month** guarantee starting from the date of purchase.
Repairs under guarantee must be performed at FARO; expenses and transport risks are at the risk of the purchaser. **Repair under guarantee is considered valid only when:**

- **all sections of the certificate have been filled in and sent in advance to FARO by Fax (039.6010540).**

The guarantee covers faults due to the bad quality of the material or manufacturing defects; in the case of valid claims, the guarantee covers free repair or replacement. **Claims for damages and/or interest are excluded.** The guarantee is not considered valid, at the sole discretion of FARO, if the fault is due to tampering, damage, incorrect use, improper maintenance and normal wear and tear.

CERTIFICAT DE GARANTIE

FARO accorde au client final une garantie de **24 mois**, à compter de la date de l'achat.
La réparation sous garantie peut être effectuée chez FARO; les frais et les risques de transport sont aux risques de l'acheteur. **La réparation sous garantie ne peut être valable que si:**

- **Le certificat a été rempli entièrement et envoyé auparavant à FARO par Fax (039.6010540).**

La garantie est valable pour des pannes dues à la mauvaise qualité du matériau ou à des défauts de fabrication, en cas de réclamation fondée la garantie permettra la réparation ou le remplacement gratuit. **La possibilité de dédommagements ou d'indemnisation d'intérêts est exclue.** La garantie n'est pas valable, selon les décisions sans appel de FARO, en cas de modification non autorisée, endommagement, utilisation incorrecte, mauvais entretien ou usure normale.

24 mesi-months-mois-monaten-meses

nome-name-nom-vorname-nombre
cognome-surname-prenom-nachname-apellido

indirizzo-address-adresse-auschrift-direccion
città-town-ville-ort-ciudad

SN ______ LD ________________

data d'acquisto-purchase date-date d'achat einkaufdatum-fecha de compra

ALYA

versione-version-version-modell-versión

Timbro del rivenditore-Dealer's stamp-Cachet d'achat Stempel der Fachhändlers-Sello del revendedor

SIMBOLOGIE



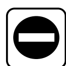
PERICOLO

I paragrafi contrassegnati con questo simbolo, contengono istruzioni che devono essere eseguite attentamente per evitare danni al dispositivo, all'operatore ed eventualmente al paziente.



AVVERTENZE

Queste istruzioni avvisano che bisogna porre molta attenzione per evitare situazioni che potrebbero danneggiare il dispositivo.



DIVIETO

Questa icona mette in evidenza cosa non si deve fare per evitare danni al dispositivo.

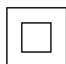


SUGGERIMENTI

Con questa icona, viene fornita un'informazione che permette di usare il dispositivo in modo più efficace.



Smaltire il dispositivo attenendosi alle norme per la raccolta differenziata del materiale elttrico.



Apparecchio di classe II.



Consultare la documentazione annessa.

INDICE

NORME DI SICUREZZA

- La lampada dentale ALYA ha la funzione di illuminare la cavità orale del paziente durante gli interventi di odontoiatria.



- La lampada deve essere utilizzata da personale qualificato.
  L'installazione del dispositivo deve essere eseguita solo da personale specializzato.
  Verificare che la tensione di alimentazione, indicata sulla targhetta dati, corrisponda a quella di rete.
  La lampada dentale deve essere installata su uno specifico dispositivo di controllo e di alimentazione, come riuniti dentali, **o con impianto elettrico che soddisfa la norma IEC 60364-1 e le "regole nazionali d'installazione per impianti elettrici in locali adibiti ad uso medico".**
  L'apparecchio deve essere installato con un dispositivo di separazione dalla rete di tipo onnipolare e conforme alla IEC 61058, occorre provvedere ad inserire una spia di colore verde per indicare che la lampada è alimentata.



- Non effettuare alcun intervento di manutenzione sulla lampada quando l'alimentazione è inserita; scollegare il cavo di alimentazione dalla rete prima di intervenire.
- Non introdurre nelle feritoie della testata della lampada, oggetti o attrezzi che potrebbero toccare punti sotto tensione.
- Il braccio articolato e gli snodi della testata permettono il corretto posizionamento del fascio luminoso. Non sovraccaricare i bracci e gli snodi con urti sui fine corsa.



- Non fissare il fascio luminoso per i pazienti a rischio (es. bambini con patologie agli occhi). Utilizzare sempre opportune protezioni e precauzioni; Faro suggerisce di utilizzare gli occhiali protettivi BLUE-BAN o BABY BLUE-BAN (per bambini).
- Non adatta ad essere installata in ambienti con presenza di gas infiammabili.
- Non spruzzare detergenti-disinfettanti direttamente sulla testata.
- Targhetta dati indicazioni led fissata sul braccio posteriore.
- L'inadeguatezza delle prestazioni del dispositivo non pregiudica in alcun modo la sicurezza del paziente.
- Per la pulizia delle parti in plastica lampada ALYA **NON UTILIZZARE** detergenti-disinfettanti contenenti: **AMMONIUM HYDROXIDE - SODIUM HYDROXIDE - METHYLENE CLORIDE - METHYL ALCOHOL.**
  Il mancato rispetto della prescrizione potrebbe causare: • rischio di rottura delle parti plastiche • rischio di cedimento strutturale degli snodi, con possibile caduta del braccio articolato. In caso di dubbio contattare Customer Care Faro.



- Non eseguire operazioni di manutenzione o di sostituzioni di parti diverse da quelle riportate nel manuale. Qualsiasi intervento non indicato nello stesso potrebbe compromettere l'aspetto sicurezza previsto dal dispositivo.
- Per la disinfezione delle superfici usare disinfettanti idroalcolici.
- Non lasciare piccoli componenti dell'apparecchiatura incustoditi o alla portata di persone esposte (bambini) perchè potenziali fonti di pericolo.
- Il medico è tenuto ad utilizzare le protezioni monouso sulle maniglie della lampada o a garantirne la sterilizzazione nelle versioni che ne prevedano la possibilità.



- Dividere i materiali in base alla loro tipologia (es. ferrosi, gomma, plastica etc.). Per la rottamazione e lo smaltimento dei materiali attenersi alla normativa vigente nel proprio paese, ricorrendo eventualmente a ditte specializzate riconosciute e autorizzate.



- L'imballo della lampada è adatto a proteggere adeguatamente la stessa dalla penetrazione di agenti esterni.
- L'apparecchio nell'imballo originale può essere trasportato o tenuto in magazzino per un periodo di 15 settimane se vengono rispettate le seguenti condizioni ambientali:
  - **Temperatura ambiente da –20° C a + 70°C**
  - **Umidità relativa dal 10% al 90%**
  - **Pressione atmosferica da 500 a 1060 mBar**
- L'apparecchio deve essere utilizzato alle seguenti condizioni ambientali:
  - **Temperatura da 10° a 40°C**
  - **Umidità relativa da 30 a 75%**
  - **Pressione atmosferica da 700 a 1060mbar**

NORME DI SICUREZZA

REQUISITI PER LA COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

Il dispositivo medico necessita di particolari precauzioni per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica e deve essere installatio e utilizzato secondo le informazioni fornite con i documenti di accompagnamento.

Guida e dichiarazione del costruttore - Emissioni elettromagnetiche		
La lampada ALYA è prevista per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore dovrebbero assicurarsi che esso venga usato in tale ambiente		
Prova di Emissione	**Conformità**	**Ambiente Elettromagnetico - Guida**
RF Emission CISPR11 / EN 55011	Group 1	La lampada ALYA utilizza energia RF solo per il funzionamento interno. Perciò le sue emissioni RF sono molto basse e verosimilmente non causano nessuna interferenza negli apparecchi elettronici vicini.
RF Emission CISPR11 / EN 55011	Class B	La lampada ALYA è adatta per l'utilizzo in tutti gli edifici, inclusi quelli domestici e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica in bassa tensione che alimenta edifici per domestici.
Harmonic emission EN/IEC 61000-3-2	Class C	
Voltage fluctuations/flicker emission EN/IEC 61000-3-3	Conforme	
RF Emission CISPR11 / EN 55011	Conforme	La lampada ALYA non è adatta per essere interconnessa con altri dispositivi (versione da soffitto).

IMMUNITA' ELETTROMAGNETICA

Guida e dichiarazione del costruttore - Immunità elettromagnetica		
La lampada ALYA è prevista per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore dovrebbero assicurarsi che esso venga usato in tale ambiente		
Prova di Immunità	**Conformità**	**Ambiente Elettromagnetico - Guida**
Electrostatic discharge (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV contact ± 8kV air	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno al 30%.
Electrical fast transient/burst IEC/EN61000-4-4	± 2kV power supply ± 1kV for input/output lines	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Surge IEC/EN61000-4-5	± 1kV differential mode ± 2kV common mode	La qualità della tensuione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Voltage dips, short interruption and voltage variation IEC/EN61000-4-11	< 5% Ut for 0,5 cycle 40% Ut for 05 cycle 70% Ut for 25 cycle <5% Ut for 5 sec.	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utilizzatore della lampada ALYA richiede unn uso continuativo anche in assenza della tensione di rete si raccomanda l'uso di un gruppo di continuità.
Power frequency magnetic field IEC/EN61000-4-8	3A/m	Livello di campo magnetico alla frequenza di rete tipico di un ambiente commerciale e ospedaliero.
Immunità Condotte IEC/EN61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz (per apparecchi che non sono life-supporting)	Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati vicino a nessuna parte dell'unità dentale, compresi i cavi, eccetto quando rispettano le distanze di separazione raccomandate calcolate dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanze di separazione raccomandate: d = 1,2√P d = 1,2√P da 80 Mhz a 800 MHz d = 2,3√P da 800 MHz a 2,5 GHz Dove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore e d é la distamza di separazione raccomandata in metri (m). L'intensità del campo dei trasmettitori a RF fissi, come determinato in un'indagine elettromagnetica del sito a, potrebbe essere minore del livello di conformità di ciascun intervallo di frequenza. Si può verificare interferenza in prossimità di apparecchi contrassegnati dal seguente simbolo:
Immunità Condotte IEC/EN61000-4-6	3Vrms 80MHz to 2.5GHz (per apparecchi che non sono life-equipment)	

Nota: Ut è il valore della tensione di alimentazione
Nota 1: A 80 MHz e 800 Mhz si applica l'intervallo della frequenza più alta.
Nota 2: Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.
a) Le bande ISN (industriali, scientifiche e medicali) tra i 150kHz e 80MHz sono 6,765 MHz a 6,795MHz; 13,553 MHz a 13,567 MHz; 26,957 MHz a 27,283 MHz e 40,66 MHz a 40,70 MHz.
b) I livelli di conformità nelle bande ISN tra 150kHz e 80MHz e nelle bande 80MHz a 2,5GHz sono intesi a decrescere in probabilità che un dispositivo di trasmissione portatile può causare interferenza se inavvertitamente portato nell'area paziente.
Per questa ragione, un fattore addizionale di 10/3 è stato incorporato nella formula usata nel calcolo della distanza di separazione dai trasmettitori.
c) Le intensità di campo per trasmettitori fissi come le stazioni di base per radiotelefoni (cellulari e cordless) e radiomobili terrestri, apparecchi di radioamatori, trasmettitori radio in AM e FM e trasmettitori TV non possono essere previste teoreticamente e con precisione. Per stabilire un ambiente elettromagnetico causato da trasmettitori RF fissi, si dovrebbe considerare un'indagine elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si usa l'unità dentale supera il livello di conformità applicabile di cui sopra, si dovrebbe porre sotto osservazione il funzionamento normale della lampada. Se si notano prestazioni anormali, possono essere necessarie misure aggiuntive come un diverso orientamento o posizione della lampada.
d) L'intensità di campo su un intervallo di frequenze da 150 kHz a 80 MHz dovrebbe essere minore di 3 V/m.

Distanze di separazione raccomandate tra apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili e l'unità dentale			
La lampada ALYA è prevista per funzionare in un ambiente elettromagnetico in cui sono sotto controllo i disturbi irradiati RF. Il cliente o l'operatore dell'unità possono contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche assicurando una distanza minima fra apparecchi di comunicazione mobili e portatili a RF (trasmettitori) e l'unità dentale, come sotto raccomandato, in relazione alla potenza di uscita massima degli apparecchi di radiocomunicazione.			
Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore W	**Distanza di separazione alla frequenza del trasmettitore m**		
	150 kHz a 80 MHz d = 1,2 √P	80 MHz a 800 MHz d = 1,2 √P	800 MHz a 2,5 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per i trasmettitori con potenza nominale massima di uscita sopra non riportata, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) puà essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, ove P è la potenza masima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore.
Note:
A 80 MHz e 800 MHz si applica l'intervallo della frequenza più alta.
Queste linee guida potrebbero non applicarsi inn tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

CARATTERISTICHE

Versioni

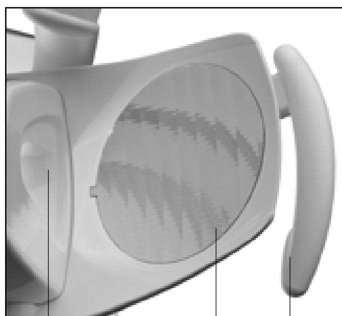
La lampada dentale **“ALYA”** viene fornita nelle versioni:

- ***Lampada S/TS*** *(con/senza trasformatore)* ***con joystick***
- ***Lampada S/TS*** *(con/senza trasformatore)* ***con interruttore a faretra (on/off)***
- ***Lampada S/TS*** *(con/senza trasformatore)* ***con proximity***
- ***Lampada S/TS*** *(con/senza trasformatore)* ***versione a soffitto con joystick o proximity***

- **Sorgente luminosa** costituita da due LED la cui luce si riflette su due parabole passando per 2 lenti secondarie.
- **Superficie riflettente** con parabole che permetteno di ottenere uno spot di luce regolare ed uniforme ad ogni livello d’illuminamento e di distribuire uniformemente la luce nel campo operativo, senza creare ombre od oscuramenti da parte dell’operatore.
- **Regolazione dell’intensità luminosa** con un joystick o con proximity.
- **Proximity** permette di accendere o spegnere la lampada senza avere un contatto diretto, eliminando così la possibilità di infezioni incrociate.
- **Manutenzione** facilitata grazie all’applicazione di nuove tecnologie che tengono in considerazione le varie esigenze in fatto di sicurezza, ergonomia e igiene.
- **Maniglie staccabili** permette la sterilizzazione.

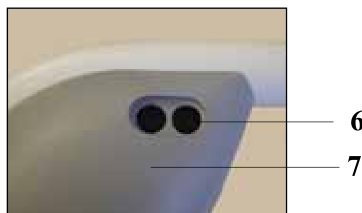
DESCRIZIONI DELLE PARTI





1 - Joystick
2 - Lente
3 - Parabola
4 - Maniglia
5 - Proximity
6 - Fusibili
7 - Trasformatore





INSTALLAZIONE e COLLEGAMENTI

Lampada dentale "ALYA" versione S/TS

Verificare che nella confezione siano contenuti i seguenti componenti:

- Lampada dentale (nella versione richiesta)
- Busta levetta + chiave
- Manuale d'istruzione



Il dispositivo deve essere pulito prima dell'utilizzo
(vedi paragrafo Pulizia del dispositivo).



Il dispositivo deve essere installato da tecnici specializzati.



L'alimentazione, all'atto dell'installazione, deve sempre essere disinserita.



L'uso contemporaneo della lampada con un elettrobisturi può provocare malfunzionamenti della stessa. Per ridurre i rischi, si consiglia la versione con controllo tramite jostick, anziché quella con il sensore di prossimità. Verificare sempre prima dell'uso.

Montaggio lampada versione a riunito

- Installare la lampada inserendo il perno terminale lampada nell'apposito foro del riunito.

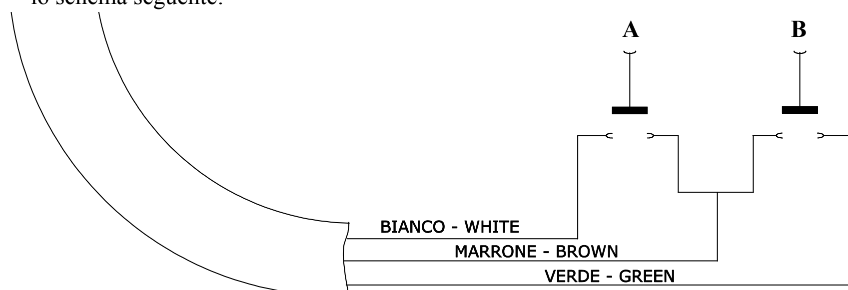
	Carico totale (SAFE WORKING LOAD)	Carico in sicurezza (MINIMUM BREAKING LOAD)
Braccio lung. 855 mm	3.12 Kg	26 Kg.
Braccio lung. 550 mm	2.64 Kg	35 Kg

1) CAVO DI ALIMENTAZIONE:

- **LAMPADA CON TRASFORMATORE;** deve essere alimentata direttamente dalla tensione di rete corrispondente alle caratteristiche riportate sulla targhetta dati o nelle specifiche tecniche del manuale.
- Assicurarsi che l'interruttore di linea sia conforme alla norma IEC 61058.
- **LAMPADA SENZA TRASFORMATORE;** deve essere alimentata da corrente alternata a bassa tensione (17 - 24V AC) utilizzando un trasformatore di sicurezza conforme alla EN 60601-1.

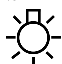
2) CAVO DI CONTROLLO REMOTO (dove presente):

- collegare il cavo a due pulsanti, con contatto normalmente aperto (non forniti), secondo lo schema seguente:



ISTRUZIONI D'USO

SIMBOLO INTERRUTTORI

 **ON-OFF**

LAMPADA "ALYA" CON JOYSTICK
(vedi descrizione delle parti)
Accensione / Spegnimento / Regolazione

- Per l'accensione e lo spegnimento premere e rilasciare la leva joystick agendo sul lato sinistro o destro.
- Regolazione:
  a) per ridurre l'intensità luminosa mantenere premuta la leva del joystick agendo sul lato sinistro (vista posteriore lampada) fino al raggiungimento dell'intensità desiderata.
  Al raggiungimento della minima intensità sarà udibile una segnalazione acustica (1 beep).
  b) per aumentare l'intensità luminosa mantenere premuta la leva del joystick agendo sul lato destro (vista posteriore lampada) fino al raggiungimento dell'intensità desiderata.
  Al raggiungimento della massima intensità sarà udibile una segnalazione acustica (1 beep).

 **Il joystick di controllo deve essere maneggiato con delicatezza onde evitare rotture.**

 **Ogni volta che si accende la lampada, l'intensità luminosa sarà quella memorizzata al precedente spegnimento.**

LAMPADA "ALYA" CON PROXIMITY (vedi descrizione delle parti)
Accensione / Spegnimento

- Per l'accensione o spegnimento avvicinarsi una volta al sensore sino ad una distanza massima di 3 cm.
- Per la regolazione **dell'intensità luminosa** bisogna restare fermi in prossimità del sensore sino ad ottenere l'intensita desiderata, dal valore massimo al minimo e dal valore minimo ancora al massimo. Al raggiungimento della massima intensità sarà udibile una segnalazione acustica (2 beep). Al raggiungimento della minima intensità sarà udibile una segnalazione acustica (1 beep).

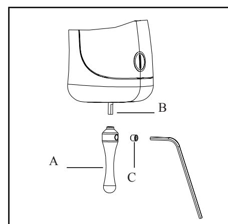
 **Ogni volta che si accende la lampada, l'intensità luminosa sarà quella memorizzata al precedente spegnimento.**

LAMPADA "ALYA" CON COMANDO REMOTO (vedi descrizione delle parti)
Accensione / Spegnimento / Regolazione

- Per l'accensione e lo spegnimento premere e rilasciare il pulsante **"A"**.
- Regolazione:
  a) per ridurre l'intensità luminosa mantenere premuto il pulsante **"A"** fino al raggiungimento dell'intensità desiderata.
  Al raggiungimento della minima intensità sarà udibile una segnalazione acustica (1 beep).
  b) per aumentare l'intensità luminosa mantenere premuto il pulsante **"A"** fino al raggiungimento dell'intensità desiderata.
  Al raggiungimento della massima intensità sarà udibile una segnalazione acustica (2 beep).
  c) per raggiungere immediatamente la minima intensità luminosa premere il pulsante **"B"**.
  Al raggiungimento della minima intensità sarà udibile una segnalazione acustica (1 beep).
  Una successiva pressione del pulsante riporterà la lampada all'intensità luminosa precedentemente selezionata.

 **Ogni volta che si accende la lampada, l'intensità luminosa sarà quella memorizzata al precedente spegnimento.**

MONTAGGIO LEVETTA JOYSTICK ALYA



- Inserire in battuta la levetta "A"sul perno del joystick.
- Il foro della levetta "A"deve essere posizionato in corrispondenza del piano "B".
- Avvitare completamente il grano "C" con la brugola in dotazione.


Il joystick di controllo deve essere maneggiato con delicatezza onde evitare rotture.

MANUTENZIONE/PULIZIA

Sostituzione dei fusibili "6" nella versione con trasformatore (vedi descrizione delle parti)

La lampada con trasformatore è corredata di due fusibili dello stesso valore.
Per la sostituzione procedere nel seguente modo:

- Accertarsi che l'alimentazione non sia inserita.
- Svitare i tappi **"6"** posti sul porta trasformatore.
- Estrarre i fusibili. Dopo aver constatato l'interruzione, sostituire il fusibile.


E' importante che i nuovi fusibili abbiano le caratteristiche indicate sulla targhetta dati e nelle specifiche tecniche.

PULIZIA DELLE PARABOLE "3" (vedi descrizione delle parti):
Faro consiglia per la pulizia l'utilizzo del detergente "Faro Perflex"; in alternativa la pulizia deve essere effettuata utilizzando panno morbido e alcool isopropilico. Non usare detergenti contenenti tensioattivi o idrorepellenti che depositandosi possono lasciare alonature.


Per la disinfezione sono idonei disinfettanti idroalcolici con 70% di alcool isopropilico o etilico.
Per la pulizia delle parti in plastica lampada ALYA **NON UTILIZZARE** detergenti-disinfettanti contenenti: **AMMONIUM HYDROXIDE - SODIUM HYDROXIDE - METHYLENE CLORIDE - ME THYL ALCOHOL.**
Faro ha testato e suggerisce i seguenti disinfettanti: • Eco Jet-1 (Cattani Group) • Sporekin Plus DS (Ims srl) • Zefirol Quick (Molteni Dental).
Dopo la disinfezione si consiglia l'utilizzo del prodotto "Faro Perflex" per la riomozione di residui ed aloni.


ATTENZIONE: prodotti differenti potrebbero danneggiare i riflettori (parabole). In caso di dubbio contattare il customer care FARO.


Lievi alonature non pregiudicano la qualità della luce.



STERILIZZAZIONE MANIGLIA
Per rimuovere la maniglia svitare il pulsante **"A"** e sfilarla**.** Per inserirla è sufficiente spingerla in battuta ed avvitare "A".


Le maniglie non sono fornite sterili, devono quindi essere sterilizzate prima dell'utilizzo.


Maniglie sterilizzabili con cicli standard 121°/134° C per un massimo di duecento (200) sterilizzazioni.

ALTRE PARTI DELLA LAMPADA (testata-braccio articolato)
La pulizia deve essere effettuata con un panno morbido.


Per tutte le parti della lampada è tassativamente proibito l'impiego di sostanze abrasive, detergenti a base di trielina, benzina, acquaragia o similari.


Eseguire periodicamente le prove di sicurezza elettrica previste per le apparecchiature installate nei locali medici.

VERIFICHE PERIODICHE

- Verificare assenza di gioco tra gli snodi dei bracci **(annuale)**
- Verifica leggibilità dati di targa **(annuale)**
- Verifiche di sicurezza elettrica: **(Biennale)**

1. Rigidità
2. Dispersione.

- Verifiche luce: **(quinquennale o 10.000 ore di funzionamento)**

1. Illuminamento massimo: >35000 lux.
2. Decadimento del CRI: <20% rispetto ai dati di targa.
3. Valore sotteso della luce Blu sullo spettro emesso misurato in w/m2: <100

INSTALLAZIONE APPLICAZIONE SOFFITTO

Prima di procedere con il montaggio della lampada, ad una struttura (es. soffitto), verificare il carico complessivo del sistema da installare, dato dal peso del sistema più il carico massimo applicabile alla lampada. Accertarsi quindi che la struttura e gli elementi di fissaggio selezionati siano adeguati per sopportare il carico risultante, moltiplicato per un fattore di sicurezza di K8.
Accertarsi inoltre che gli elementi di fissaggio siano adeguati al materiale del soffitto (es. calcestruzzo, pietra, mattone pieno, mattone forato).

Per l' utilizzo di un'applicazione a soffitto FARO predisposta per 2 lampade, il carico si calcola come segue:

- Lampada Alya senza trasformatore completa di braccio e snodo:	6kg
- Colonna per fissaggio a soffitto lunghezza 1700 mm:	8 kg
- Plafoniera per applicazione a soffitto con 2 trasformatori per l'applicazione di 2 lampade:	8 kg
- Carico applicabile alla lampada:	35 kg
- Carico Totale per 2 lampade: 6X2 + 8 + 8 + 35X2 =	98 kg

Carico con coefficiente di sicurezza 8: 98 kg X 8 = 784 kg (7,7 kN)

IN DOTAZIONE
N° 5 - Tasselli ad espansione (adatti per calcestruzzo e pietra naturale)

SEGNALI ACUSTICI DI ALLARME

OTP*	=	Beep 30 secondi
MAX	=	1 beep - 2 beep con prox.
MIN	=	1 beep
1 BEEP	=	Ai comandi
1 BEEP	=	All'accensione
OpL**	=	Beep 30 secondi

* OTP: Protezione sovratemperatura
** OpL: Carico led scollegato

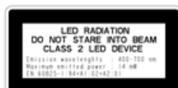
GUIDA AI PROBLEMI

La lampada non si accende	- Verificare che l'alimentazione sia inserita. - Controllare lo stato dei fusibili. - Se nessuna di questa cause si fosse verificata, consultare l'assistenza tecnica.
L'intensità luminosa si è notevolmente ridotta	- Pulire le parabole. Nel caso l'intensità luminosa non ritornasse ai valori iniziali, consultare l'assistenza tecnica.
Le maniglie non si agganciano o si sganciano a fatica	- Eseguire ciclo di sterilizzazione a 121°/134° con apposito conformatore PN 310136
Sui riflettori (parabole) sono comparse delle macchie	- Pulire le superfici con lo specifico prodotto "Faro Reflex". - Pulire le superfici con alcool isopropilico. - E' stato utilizzato un prodotto per la pulizia o la disinfezione non idoneo che ha danneggiato la superficie. - Contattare il customer care FARO.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione alimentazione (senza trasformatore)	:	**17÷24V ac ± 10% – 50/ 60 Hz** **22÷35V dc**
Tensione alimentazione (con trasformatore)	:	**230 V 50 / 60 Hz**
Potenza assorbita	:	**26VA**
Fusibili (versione con trasformatore)	:	**2 x T250mAL 250V**
Protezione contro i pericoli elettrici	:	**Apparecchio di classe II**





Etichettatura conforme alla EN 60825-1:94+A1:02+A2:01

CARATTERISTICHE OTTICHE IN ACCORDO ALLA ISO 9680

Dimensioni spot luminoso	:	**180 mm x 90 mm**
Lux	:	**3000*-50000* lux @700mm**
Temperatura di colore	:	**5000 K**
CRI (color rendering index)	:	**>95***

*** Valore tipico**

SYMBOLS



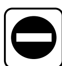
DANGER

The paragraphs marked with this symbol contain instructions that must be carried out carefully to prevent damage to the system, the operator, and possibly the patient.



WARNING

These instructions advise that great care must be taken to avoid situations that could damage the system.



PROHIBITION

This icon highlights what should not be done in order to prevent damaging the device.

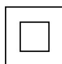


SUGGESTIONS

With this icon, information is provided that enables the system to be used more efficiently.



Dispose of the system in accordance with regulations for the separate collection of electrical material.



Device classe II



Consult the enclosed documentation.

SAFETY REGULATIONS

- The function of the ALYA dental light is to illuminate the oral cavity of the patient during dental operations.



- The light must be used by qualified staff.
- The articulated arm and head joint ensure that the light beam is correctly positioned. Do not overload the arms and joints with impact on the limit switches.
- Installation of the system must only be performed by specialized staff.
- Check that the power voltage, shown on the data plate, corresponds to the mains voltage.
- Do not block the light beam for patients at risk (i.e. with eye conditions). Use correct protection and precautions.
- Information plate with LED indications fixed to the rear arm.
- The dental light must be installed on a specific control and supply device, such as a dental unit, **or with an electrical system that complies with standard IEC 364-1 and "national regulations for installation of electrical systems in areas for medical use".**
- The device must be installed with an omnipolar shut-off switch that disconnects it from the mains and is conformant to IEC/EN 61058. It is necessary to install a green signal light to indicate when the lamp is switched on.



- Do not carry out any maintenance work when the power is on; disconnect the power cable from the mains beforehand.



- Do not introduce items or tools into slits in the light head that could touch live points.



- Patients at risk (e.g. children with eye diseases) must not stare at the light beam. Always use appropriate protection devices and precautions. Faro suggests using the protective eyeware BLUE-BAN or BABY BLUE-BAN (for children).



- Not suitable for installation in environments containing flammable gas.
- Do not spray detergents-disinfectants directly on the head.
- Inadequate performance of the system does not in any way compromise the safety of the patient.
- For cleaning plastic parts of the lamp ALYA, **DO NOT USE** detergents-disinfectants containing: **AMMONIUM HYDRIXIDE – SODIUM HYDROXIDE – METHYLENE CHLORIDE – METHYL ALCOHOL**. Failure to comply with this indication might cause: • risk of breakage of plastic parts • risk of structural breakdown of joints with potential fall of the articulated arm. In case of doubt, please contact CUSTOMER CARE FARO.



- Do not carry out maintenance or replacement work on parts other than those shown in the manual. Any operation not indicated in the manual could compromise the safety aspect of the device.
- Disinfect surfaces with hydroalcoholic disinfectants.
- Do not leave small parts unattended or within the reach of exposed persons (children); they could be potential sources of danger.
- The dentist is obliged to used the disposal protection sleeves on the handles of the lamp or ensure that versions without this possibility are sterilized.





- Divide materials according to their type (e.g. iron, rubber, plastic.). When scraping and disposing of the materials, comply with the current legislation of your country, and if necessary use recognized and authorized specialist companies.



- The packaging of the light is suitable for protecting it from the penetration of external agents.
- The system in its original packaging can be transported or kept in storage for a period of 15 weeks if the following environmental conditions are observed:
  - **Ambient temperature from –20° C to + 70°C**
  - **Relative humidity from 10% to 90%**
  - **Atmospheric pressure from 500 to 1060 mBar**
- The system must be used in the following environmental conditions:
  - **Temperature from 10° to 40°C**
  - **Relative humidity from 30 to 75%**
  - **Atmospheric pressure from 700 to 1060 mBar**

REQUIREMENTS FOR ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

This medical device requires particular precautionary measures to ensure electromagnetic compatibility, and must be installed and used in compliance with the information provided in the accompanying documentation.

Manufacturer's guide and declaration – Electromagnetic emissions		
The ALYA lamp is made to function in the electromagnetic environment specified below. The client or user should make sure that it is effectively used in this environment.		
Emission tests	**Conformity**	**Guide – Electromagnetic environment**
RF Emission CISPR15	Yes	The ALYA lamp uses RF energy only for internal functioning. Therefore, its RF emissions are very low and probably do not cause any interference with other nearby electronic equipment.
RF Emission CISPR15	Yes	The ALYA lamp is suitable for use in all buildings, including domestic buildings and those connected directly to the low voltage public electricity mains that power domestic buildings.
Harmonic emission	Class C	
RF Emission CISPR11 / EN 55011	Yes	The ALYA lamp is not suitable for interconnections with other devices (ceiling model).

ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

Manufacturer's guide and declaration – Electromagnetic immunity		
The ALYA lamp is made to function in the electromagnetic environment specified below. The client or user should make sure that it is effectively used in this environment.		
Immunity test	**Conformity**	**Guide – Electromagnetic environment**
Electrostatic discharge (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV contact ± 8kV air	Flooring must be in wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC/EN61000-4-4	± 2kV power supply ± 1kV for input/output lines	The quality of network voltage should be equivalent to that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC/EN61000-4-5	± 1kV differential mode ± 2kV common mode	The quality of network voltage should be equivalent to that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruption and voltage variation IEC/EN61000-4-11	< 5% Ut for 0,5 cycle 40% Ut for 05 cycle 70% Ut for 25 cycle <5% Ut for 5 sec.	The quality of network voltage should be equivalent to that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the ALYA lamp requires continuative use, also when electrical power is not present, it is advisable to have a UPS (uninterrupted power supply).
Power frequency magnetic field IEC/EN61000-4-8	3A/m	Level of the magnetic field at the typical power main frequency of a commercial or hospital environment.
Conducted immunity IEC/EN61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz (for non life-supporting equipment)	Portable and mobile RF communication devices should not be used near any part of the dental unit, including cables, except for when they comply with the recommended separation distances calculated by the equation applicable for the transmitter frequency. Recommended separation distances: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ from 80 Mhz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ from 800 MHz to 2,5 GHz Where P is the maximum nominal power emitted from the transmitter in Watts (W), according to the transmitter manufacturer, and d is the recommended separation distance in metres (m). The intensity of the fixed RF transmitter field, as determined in an electromagnetic study of the site a, could be less than the level of conformity of each frequency interval. Interference could be experienced in proximity to devices bearing the following symbol:
Conducted immunity IEC/EN61000-4-6	3Vrms 80MHz to 2.5GHz (for non life-supporting equipment)	
Note: Ut is the value of the voltage. Note 1: At 80 MHz and 800 Mhz the higher frequency interval is applied. Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is influenced by the absorption and reflection of structures, objects and people. a) The ISM bands (industrial, scientific and medical) between 150 kHz and 80 MHz are 6.765 MHz to 6.795 MHz; 13.553 MHz to 13.567 MHz; 26.957 MHz to 27.283 MHz and 40.66 MHz to 40.70 MHz. b) The levels of conformity of the ISM bands between 150 kHz and 80 MHz and in the bands 80 MHz to 2.5 GHz are indicative. The probability of a portable transmitter causing interference if accidentally brought in the range of a patient decreases depending on environment conditions. This is why an additional factor of 10/3 has been incorporated into the formula used to calculate the separation distance from transmitters. c) Field intensities for fixed transmitters like base stations for radio-telephones (cellular and cordless phones) and terrestrial transmitters, amateur radio stations, AM and FM radio transmitters and TV transmitters cannot be predicted theoretically and precisely. To establish an electromagnetic environment caused by fixed RF transmitters, an electromagnetic investigation of the site should be done. If the intensity of the field measured in the area of use of the dental unit is higher than the applicable level of conformity described above, it is necessary to monitor the lamp to check that it functions properly. If abnormal performance is detected, additional measures could prove necessary, such as a different orientation or position of the lamp. d) The field intensity in an interval of frequencies from 150 kHz to 80 MHz should be less than 3 V/m.		

Recommended separation distances between portable and mobile radio-communication devices and the dental unit			
The ALYA lamp is designed to function in an electromagnetic environment in which disturbances from RF emissions are kept under control. The client or operator of the unit can contribute to preventing electromagnetic interference by assuring a minimum distance between mobile and portable RF communication devices (transmitters) and the dental unit, as recommended below, in relation to the maximum output power of the radio-communication devices.			
Maximum nominal output power of the transmitter W	**Separation distance at the transmitter frequency m**		
	150 kHz to 80 MHz d = 1,2 √P	80 MHz to 800 MHz d = 1,2 √P	800 MHz to 2,5 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
For transmitters with a maximum nominal power emission not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be calculated using the equation applied to the transmitter frequency, where P is the maximum nominal power emission of the transmitter in Watts (W) according to the manufacturer. Note: At 80 MHz and 800 MHz, the highest interval is applied. These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is influenced by the absorption and reflection of structures, objects and people.			

FEATURES

Versions

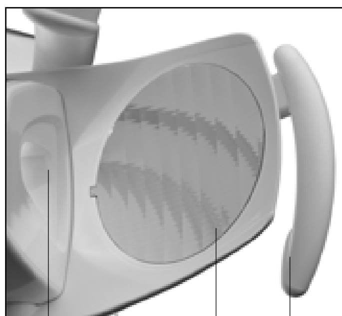
The **“ALYA”** dental light is supplied in the following versions:

- ***S/TS Light*** *(with/without transformer)* ***with joystick***
- ***S/TS Light*** *(with/without transformer)* ***with switch at the table keyboard***
- ***S/TS Light*** *(with/without transformer)* ***with proximity sensor***
- ***S/TS Light*** *(with/without transformer)* ***with ceiling mounted version with joystick or proximity sensor***

- **Light source** formed by two LEDs whose light is mirrored on two dishes, passing through 2 secondary lenses.
- **Reflecting surfaces** with dishes that allow to obtain a spot of regular uniform light at all lighting levels and to uniformly distribute the light in the operating field without the operator creating shadows or dark areas.
- **Light intensity adjustment** using a mechanical switch or with a sensor.
- **Infra-red sensor** enables light to be switched on or off without direct contact, thereby eliminating the possibility of cross-infection.
- **Easy maintenance** thanks to the application of new technology that takes into consideration various requirement in terms of safety, ergonomics and hygiene.
- **Removable handles** for sterilization purposes.

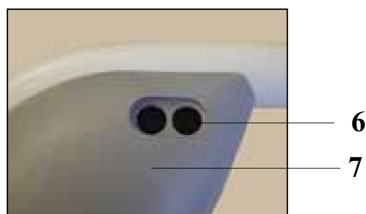
DESCRIPTION OF PARTS





1 - Joystick
2 - Lens
3 - Parabola
4 - Handle
5 - Proximity sensor
6 - Fuses





INSTALLATION AND CONNECTIONS

"ALYA" Dental Light, version S/TS

Check that the package contains the following components:

- Dental light (in the version requested)
- Lever envelope + tool
- Instruction manual



The system must be cleaned before use.
(see the paragraph Cleaning the device)



The system must be installed by specialized technicians.



The power must always be off when the system is installed.



Simultaneous use of the lamp with an electric scalpel can cause the scalpel to malfunction. To reduce risks, it is advisable to use the version controlled with the joystick instead of the proximity sensor. Always verify compatibility before use.

Lamp assembly, combined version

- Install the lamp by inserting the terminal lamp pin into the specific hole on the combined unit.

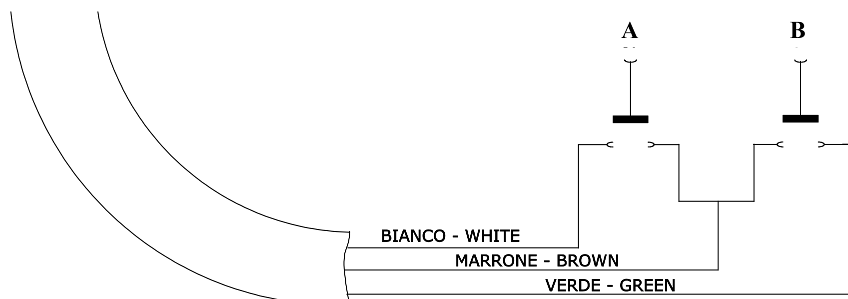
	SAFE WORKING LOAD	MINIMUM BREAKING LOAD
Arm length 855 mm	3.12 Kg	26 Kg.
Arm length 550 mm	2.64 Kg	35 Kg

1) POWER CABLE:

- **LIGHT WITH TRANSFORMER;** must be powered directly from the mains, which should correspond to the specifications indicated on the data plate or in the technical specifications of the manual.
- Ensure that the line switch conforms to the surface distances in air as specified in International Publication IEC 328.
- **LIGHT WITHOUT TRANSFORMER;** must be powered with low-voltage alternating current (24V AC) using a safety transformer that conforms to EN 60601-1.

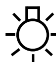
2) REMOTE CONTROL CABLE (where available):

- Connect the cable with two push-buttons (not supplied), whose contact is normally open, according to the following scheme:



INSTRUCTIONS FOR USE

SWITCHES SYMBOL

 **ON-OFF**

"ALYA" LIGHT WITH JOYSTICK
(see the description of parts)
Turning on and off/ Adjustments:

- To turn the lamp on and off, press and release the joystick lever to the left or right side.
- Adjustment:
  a) to reduce light intensity, keep the joystick lever pressed to the left side (rear view of lamp) until it reaches the desired intensity. When it reaches the minimum intensity, the machine will beep once.
  b) to raise the light intensity, keep the joystick lever pressed to the right side (rear view of the lamp) until it reaches the desired intensity. When it reaches the maximum intensity, the machine will beep twice.

 **The control joystick must be handled delicately to prevent breakage.**

 **Each time the lamp is turned on, the light intensity will be at the level memorised when it was turned off the time before.**

"ALYA" LIGHT WITH PROXIMITY SENSOR
(see the description of parts)
Turning on and off:

- To switch on and off, move near to the sensor up to a maximum distance of 3 cm
- For **light intensity** regulation, place the hand near the sensor until desired intensity is reached, from the maximum to the minimum level and from the minimum to the maximum level. On reaching maximum intensity, an acoustic signal will be heard (2 beeps); there will be 1 beep for minimum intensity.

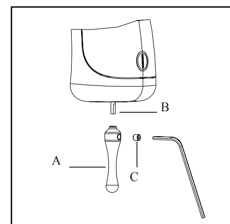
 **Each time the lamp is turned on, the light intensity will be at the level memorised when it was turned off the time before.**

"ALYA" DENTAL LIGHT SYSTEM WITH REMOTE CONTROL
(see the description of parts)
Turning on and off/ Adjustments:

- To switch on/switch off the lamp, press the push-button **"A"**.
- Adjustment:
  a) To reduce the light intensity keep the push-button **"A"** pressed, until the desired intensity is obtained.
  When the minimum light intensity is obtained, you will hear an acoustic signal (1 beep).
  b) To increase the light intensity keep the push-button **"A"** pressed, until the desired intensity is obtained.
  When the minimum light intensity is obtained, you will hear an acoustic signal (2 beeps).
  c) To immediately obtain the minimum light intensity, press the push-buttons **"B"**.
  When the minimum light intensity is obtained, you will hear an acoustic signal (1 beep).
  Press the button again to restore previously selected light intensity.

 **Each time the lamp is turned on, the light intensity will be at the level memorised when it was turned off the time before.**

ALYA SWITCH LEVER ASSEMBLY



- Insert lever “A” on switch pin.
- Place lever “A” hole in correspondance of “B” pin axe.
- Screw dowel “C “ with the Allen wrench provided.



The control joystick must be handled delicately to prevent breakage.

MAINTENANCE

Replacing the fuses “6” in the version with transformer (see the description of parts)

The light with transformer has two fuses of the same value.
They are replaced in the following way:

- Make sure that the power is off.
- Unscrew the plugs “6” on the transformer holder.
- Remove the fuses. After verifying the problem, replace them.



It is important that the new fuses have the specifications given on the data plate and in the technical specifications.

CLEANING THE PARABOLAS “3” (see the description of parts)
For cleaning, Faro recommends using the detergent “Faro Perflex”; as an alternative, clean with a soft cloth and isopropyl alcohol. Do not use detergents containing surfactants or water repellent agents, whose build up can leave halos.



Hydroalcoholic disinfectants with 70% isopropyl or ethyl alcohol are suitable for disinfection.
For cleaning plastic parts of the lamp ALYA, **DO NOT USE** detergents-disinfectants containing **AMMONIUM HYDROXIDE - SODIUM HYDROXIDE - METHYLENE CHLORIDE -METHYL ALCOHOL.**
Faro has tested and suggests the following disinfectants: • Eco Jet-1 (Cattani Group) • Sporekin Plus DS (Ims srl) • Zefirol Quick (Molteni Dental). After disinfection, Faro recommends using the product “Faro Perflex” for removing residue and halos.



PLEASE NOTE: other products might damage the reflectors (dishes). In case of doubt, please contact CUSTOMER CARE FARO.



Slight halos do not impair the quality of light.



STERILIZING THE HANDLES
To remove the handle, unscrew button **“A”** and slip it off. To insert it, push firmly and screw on **“A”**.



Handles are not provided sterile and must, therefore, be sterilised before use.



Sterilize the device with standard cycles (SHPGRP) **at 121°/134° C for a total of 200 sterilisation cycles.**

OTHER PARTS OF THE LIGHT (head-articulated arm)
Clean with a soft cloth.



It is strictly forbidden to use abrasive substances, detergents with trichloro-ethylene, benzene, oil of turpentine or similar on any parts of the light.



Periodically perform the electrical safety check recommended for devices installed in medical premises.

PERIODIC CHECKS

- Check the absence of space between joint components of the arms **(yearly)**
- Check readability of data on the information plate **(yearly)**
- Power safety check: **(every two years)**

1. Rigidity
2. Dispersion

- Light checks **(every five years or 10,000 hours of function)**

1. Maximum lighting intensity >35000 lux
2. CRI decay: <20% for data on the information plate.
3. Expected value of Blue light on spectrum emitted, measured in w/m2: <100.

INSTALLING THE CEILING LIGHT FIXTURE

Before installing the lamp on a structure (e.g. ceiling), calculate the overall load of the system to be installed by adding the weight of the system to the maximum load that can be applied to the lamp. Then, ascertain that the chosen structure and fixing elements are suitable for bearing the resulting load multiplied by a safety factor K8.
Also ascertain that fixing elements are suitable for ceiling materials (e.g. concrete, stone, solid brick, hollow brick).

For ceiling-mounted FARO light fixtures designed to hold 2 lamps, calculate the load as specified below:

- Alya lamp without transformer and complete with arm and hinge joint:	6 kg
- Column for ceiling-mounting, length 1700 mm:	8 kg
- Ceiling lamp with 2 transformers for application of 2 lamps:	8 kg
- Load applicable to the lamp:	35 kg
- Total load for 2 lamps: 6X2 + 8 + 8 + 35X2 =	98 kg

Load with safety coefficient 8: 98 kg X 8 = 784 kg (7.7 kN)

SUPPLIED
N° 5 - Expansion bolts (ideal for concrete and natural stone)

ACOUSTIC SIGNALS

OTP*	=	Beep 30 seconds
MAX	=	1 beep - 2 beep with proximity
MIN	=	1 beep
1 BEEP	=	On the commands
1 BEEP	=	At start-up
OpL**	=	Beep 30 seconds

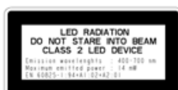
* OTP: Over-temperature protection
** OpL: LED charger unplugged

TROUBLESHOOTING

The light does not switch on	– Check that the power supply is on. – Check the state of the fuses. – If none of these causes is verified, consult technical assistance.
The light intensity is considerably reduced	– Clean the parabolas. If the light intensity does not return to initial values, consult technical assistance.
The handles do not hook on, or they are difficult to hook onto the machine.	– Carry out a sterilisation cycle at 121°/134° with the specific core former PN 310136.
Patches have appeared on the reflectors (dishes)	– Clean the surfaces with the specific product “Faro Reflex”. – Clean the surfaces with isopropyl alcohol. – An unsuitable product for cleaning or disinfection has been used that has damaged the surfaces. – Contact customer care FARO.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power voltage (without transformer)	:	**17÷24V ac ± 10% - 50/60 Hz** **22÷35V dc**
Power voltage (with transformer)	:	**230 V 50/60 Hz**
Absorbed power	:	**26 W**
Fuses (version with transformer)	:	**2 x T250mA 250V**
Protection against electrical hazards	:	**Device class II**

Label compliant with EN 60825-1:94+A1:02+A2:01

OPTICAL SPECIFICATIONS IN COMPLIANCE WITH ISO 9680

Luminous spot dimensions	:	**180 mm x 90 mm**
Lux	:	**3000*-50000* lux @700mm**
Colour temperature	:	**5000 K**
CRI (color rendering index)	:	**>95***

*** Typical value**

SYMBOLES



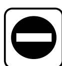
DANGER

Les paragraphes qui portent ce symbole contiennent des instructions qui doivent être suivies à la lettre pour éviter d'endommager le dispositif, de causer des problèmes à l'opérateur voire même au patient.



AVERTISSEMENTS

Ces instructions servent à attirer l'attention pour éviter des situations qui pourraient endommager le dispositif.



INTERDICTION

Cette icône met en évidence ce qu'il ne faut pas faire pour éviter d'endommager le dispositif.

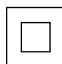


SUGGESTIONS

C'est avec cette icône qu'est fournie une information qui permet d'utiliser le dispositif de la manière la plus efficace.



Pour éliminer le dispositif respecter les normes pour la collecte spécifique du matériel électrique.



Appareil de classe II



Consulter la documentation en pièce jointe.

NORMES DE SÉCURITÉ

- La lampe dentaire ALYA sert à éclairer la cavité orale du patient pendant les interventions d'odontologie.
- La lampe doit être utilisée par du personnel qualifié.
- Le bras articulé et les articulations de la tête permettent de positionner correctement le faisceau lumineux. Ne pas surcharger les bras et les articulations par des chocs sur les fins de course.
- L'installation du dispositif doit être effectuée exclusivement par du personnel spécialisé.
- Vérifier si la tension d'alimentation qui est indiquée sur la plaque des données correspond à celle de réseau.
- Ne pas fixer le faisceau lumineux pour les patients à risque (par ex. avec des pathologies aux yeux). Utiliser des protections et précautions adéquates.
- Plaque contenant les indications de la Led fixée sur le bras arrière.
- La lampe dentaire doit être installée sur un dispositif spécifique de contrôle et d'alimentation, comme le fauteuil de dentiste, **ou avec un équipement électrique conforme à la norme IEC 364-1 et les "règles nationales d'installation pour installations électriques dans des locaux affectés à usage médical".**
- L'appareil doit être installé avec un dispositif de séparation du réseau de type omnipolaire et conforme à la norme IEC/EN 61058, il faut insérer un voyant de couleur verte pour indiquer que la lampe est alimentée.
- Ne jamais effectuer aucun type d'entretien sur la lampe si l'alimentation est branchée; débrancher le câble d'alimentation du réseau avant d'intervenir.
- Pour la désinfection des surfaces, utiliser des désinfectants hydroalcooliques
- Ne jamais introduire aucun objet ou outil dans les ouvertures de la tête, ils pourraient toucher des points qui sont sous tension.
- Les patients à risque ne doivent pas fixer le faisceau lumineux (ex. les enfants souffrant de pathologies oculaires). Toujours utiliser des protections opportunes et prendre toutes les précautions nécessaires ; FARO suggère d'utiliser les lunettes de protection BLUE-BAN ou BABY BLUE-BAN (pour enfants)
- Elle n'est pas indiquée pour être installée en présence de gaz inflammables.
- Ne pas vaporiser de détergents-désinfectants directement sur la tête.
- L'insuffisance des performances du dispositif n'affecte en aucune manière la sécurité du patient.
- Pour le nettoyage des parties en plastique de la lampe ALYA, **NE PAS UTILISER** de détergents-désinfectants contenant: **AMMONIUM HYDROXYDE – SODIUM HYDROXYDE – CHLORURE DE METHYLENE – ALCOOL METHYLIQUE.** Le non respect des prescriptions risque de provoquer: • la rupture des parties en plastique • la détérioration structurelle des articulations, pouvant entraîner la chute accidentelle du bras articulé. En cas de doute, contacter le SERVICE CLIENTS FARO.
- N'effectuer aucune opération d'entretien ou de remplacement de parties différentes de celles reportées dans le manuel. Toute intervention non indiquée dans ce dernier pourrait compromettre l'aspect sécurité prévu par le dispositif.
- Ne laisser aucun petit composant de l'appareillage sans surveillance ou à la portée de personnes exposées (enfants) car il s'agit de sources potentielles de danger.
- Le médecin doit utiliser les protections mono-usage sur les poignées de la lampe ou bien en garantir la stérilité dans les modèles où cela est possible.
- Répartir les matériaux selon leur typologie (ex. ferreux, caoutchouc, plastique etc.). Pour l'élimination des matériaux suivre les normes en vigueur dans le pays où se trouve la lampe et s'adresser éventuellement à des entreprises spécialisées agréées.
- L'emballage de la lampe sert à protéger celle-ci contre la pénétration d'agents externes.
- L'appareil peut être conservé dans son emballage d'origine pendant une période de 15 semaines si l'on respecte les conditions environnementales suivantes:
  - **Température ambiante de –20° C à + 70°C**
  - **Humidité relative de 10% à 90%**
  - **Pression atmosphérique de 500 à 1060 mBars**
- L'appareil doit être utilisé dans les conditions environnementales suivantes:
  - **Température de 20° à 40°C**
  - **Humidité relative de 30% à 75%**
  - **Pression atmosphérique de 700 à 1060 mBars**

NORMES DE SÉCURITÉ

CRITÈRES REQUIS POUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le dispositif médical nécessite des précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique, il doit être installé et utilisé d'après les informations fournies par les documents d'accompagnement.

Guide et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques		
La lampe ALYA est prévue pour fonctionner dans l'espace électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur devrait s'assurer qu'il est bien utilisé dans cet espace.		
Test d'émission	**Conformité**	**Espace électromagnétique - Guide**
Émission RF CISPR15	Conforme	La lampe ALYA utilise l'énergie RF seulement pour le fonctionnement interne. Ses émissions RF sont donc très basses et ne provoquent vraisemblablement aucune interférence pour les appareils électroniques proches.
Émission RF CISPR15	Conforme	La lampe ALYA s'adapte à l'utilisation dans tous les édifices, y compris ceux domestiques et ceux directement liés au réseau d'alimentation publique à basse tension qui alimente les édifices domestiques.
Émission harmonique	Classe C	
RF Emission CISPR11 / EN 55011	Conforme	La lampe ALYA n'est pas indiquée pour être interconnectée à d'autres dispositifs (version pour plafond).

IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Guide et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique		
La lampe ALYA est prévue pour fonctionner dans l'espace électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur devrait s'assurer qu'il est bien utilisé dans cet espace.		
Test d'immunité	**Conformité**	**Espace électromagnétique - Guide**
Décharge électrostatique (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV contact ± 8kV air	Les sols doivent être en bois, béton ou en céramique. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative devrait être d'au moins 30 %.
Sursaut/transitoire rapide électrique IEC/EN61000-4-4	± 2kV alimentatiuon électrique ± 1kV pour lignes d'entrée/sortie	La qualité de la tension de réseau devrait être celle d'un milieu commercial ou hospitalier typique.
Surtension IEC/EN61000-4-5	± 1kV mode différentiel ± 2kV mode commun	La qualité de la tension de réseau devrait être celle d'un milieu commercial ou hospitalier typique.
Baisse de tension, courte interruption et variation de tension IEC/EN61000-4-11	< 5% Ut pour 0,5 cycle 40% Ut pour 05 cycle 70% Ut pour 25 cycle <5% Ut pendant 5 secondes	La qualité de la tension de réseau devrait être celle d'un milieu commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de la lampe ALYA requiert un usage continu même en l'absence de la tension de réseau, on recommande l'utilisation d'un groupe de continuité.
Champ magnétique de fréquence d'alimentation IEC/EN61000-4-8	3A/m	Niveau de champ magnétique à la fréquence de réseau typique d'un milieu commercial et hospitalier.
Immunités conduites IEC/EN61000-4-6	3Vrms 150kHz à 80MHz (pour les appareils qui ne sont pas "life-supporting")	Les appareils de communication à RF portables et mobiles ne devraient pas être utilisés à proximité de l'unité dentaire, y compris les câbles, excepté quand ils respectent les distances de séparation recommandées calculées par l'équation applicable à la fréquence du transmetteur. Distances de séparation recommandées: d = 1,2√P d = 1,2√P de 80 Mhz à 800 MHz d = 2,3√P de 800 MHz à 2,5 GHz Où P est la puissance maximum nominale de sortie du transmetteur en Watt (W) selon le fabricant du transmetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité du champ des transmetteurs à RF fixes, comme déterminé par une enquête électromagnétique du site, pourrait être inférieure au niveau de conformité de chaque intervalle de fréquence. On peut vérifier l'interférence à proximité d'appareils marqués par le symbole suivant:
Immunités conduites IEC/EN61000-4-6	3Vrms 80MHz à 2.5GHz (pour les appareils qui ne sont pas "life-supporting")	
Remarque: Ut est la valeur de la tension d'alimentation Remarque 1: A 80 MHz et 800 MHz s'applique l'intervalle de la fréquence la plus haute. Remarque 2: Ces lignes directrices pourraient ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et par la réflexion de structures, objets et personnes. a) Les bandes ISN (industrielles, scientifiques et médicales) entre 150kHz et 80MHz sont 6,765MHz à 6,795MHz; 13,553MHz à 13,567MHz; 26,957MHz à 27,283MHz et 40,66MHz à 40,70MHz. b) Les niveaux de conformité dans les bandes ISN entre 150kHZ et 80MHz et dans les bandes 80MHz et 2,5GHz s'entendent à décroître selon la probabilité qu'un dispositif de transmission portable peut provoquer une interférence s'il est porté par mégarde dans la zone du patient. C'est la raison pour laquelle un facteur additionnel de 10/3 a été incorporé dans la formule utilisée pour le calcul de la distance de séparation des transmetteurs. c)) Les intensités de champ pour les transmetteurs fixes comme les stations de base pour radiotéléphones (portables et sans fil) et voitures-radio terrestres, appareils de radioamateurs, transmetteurs radio en AM et FM et transmetteurs TV ne peuvent être prévues théoriquement et avec précision. Afin d'établir un espace électromagnétique provoqué par des transmetteurs RF fixes, on devrait considérer une enquête électromagnétique du site. Si l'intensité de champ mesurée sur le lieu dans lequel on utilise l'unité dentaire dépasse le niveau de conformité applicable indiqué ci-dessus, on devrait placer sous observation le fonctionnement normal de la lampe. Si l'on remarque des prestations anormales, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires comme une orientation et une position différente de la lampe. d) L'intensité de champ sur un intervalle de fréquences compris entre 150 kHz et 80 MHz devrait être inférieure à 3 V/m.		

Distances de séparation recommandées entre les appareils de radiocommunication portables et mobiles et l'unité dentaire			
La lampe ALYA est prévue pour fonctionner dans un espace électromagnétique dans lequel les troubles irradiés RF sont sous contrôle. Le client ou l'opérateur de l'unité peuvent contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en assurant une distance minimum entre les appareils de communication mobiles et portables à RF (transmetteurs) et l'unité dentaire, comme recommandé ci-dessous, par référence à la puissance de sortie maximum des appareils de radiocommunication.			
Puissance de sortie nominale maximum du transmetteur W	**Distance de séparation à la fréquence du transmetteur m**		
	150 kHz à 80 MHz d = 1,2 √P	80 MHz à 800 MHz d = 1,2 √P	800 MHz à 2,5 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Pour les transmetteurs avec puissance nominale maximum de sortie non reportée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut se calculer en utilisant l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, où P est la puissance maximum nominale de sortie du transmetteur en Watt (W) selon le fabricant du transmetteur. Remarque: A 80 MHz et 800 MHz s'applique l'intervalle de la fréquence la plus haute. Ces lignes directrices pourraient ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et par la réflexion de structures, objets et personnes.			

CARACTÉRISTIQUES

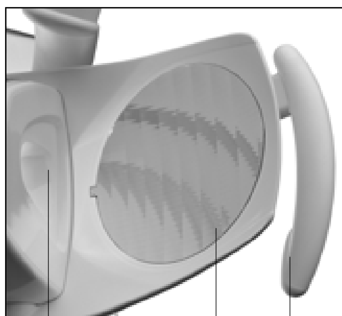
Versions
La lampe dentaire **"ALYA"** est fournie dans les versions suivantes:

- ***Lampe S/TS*** *(avec/sans transformateur)* ***avec joystick***
- ***Lampe S/TS*** *(avec/sans transformateur)* ***avec interrupteur à faretra***
- ***Lampe S/TS*** *(avec/sans transformateur)* ***avec interrupteur de proximité***
- ***Lampe S/TS*** *(avec/sans transformateur)* ***version au plafond avec joystick ou interrupteur de proximité***

- **Source lumineuse** constituée par deux leds dont la lumière se reflète sur les paraboles, en traversant deux lentilles secondaires.
- **Surface réfléchissante** avec des paraboles qui permettent d'obtenir un spot de lumière régulier et uniforme à chaque niveau d'éclairement et de distribuer uniformément la lumière dans le champ opérationnel, sans que l'opérateur ne crée des ombres ni des obscurcissement.
- **Réglage de l'intensité lumineuse** avec un interrupteur mécanique ou avec un capteur.
- **Capteur à infrarouge**, il permet d'allumer ou d'éteindre la lampe sans avoir un contact direct, ce qui élimine la possibilité d'infections croisées.
- **Entretien facilité** grâce à l'application de nouvelles technologies qui prennent en consi dération les différentes exigences en ce qui concerne la sécurité, l'ergonomie et l'hygiène.
- **Poignées détachables** ce qui permet la stérilisation.

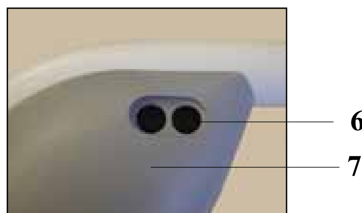
DESCRIPTIONS DES PARTIES





1 - Interrupteur
2 - Lentille
3 - Parabole
4 - Poignée
5 - Interrupteur de proximité
6 - Fusibles





INSTALLATION ET CONNEXIONS

Lampe dentaire “ALYA” version S/TS

Contrôler si la confection contient les composants suivants:
- Lampe dentaire (dans la version demandée)
- Étui du levier + clé
- Manuel d’instructions


Le dispositif doit être nettoyé avant d’être utilisé.
(voir paragraphe Nettoyage du dispositif)


Le dispositif doit être nettoyé par des techniciens spécialisés.


Au moment de l’installation l’alimentation doit toujours être débranchée.


L’utilisation contemporaine de la lampe avec un bistouri électrique peut provoquer des dysfonctionnements de la lampe. Pour réduire ces risques, on conseille la version avec contrôle par joystick plutôt qu’avec capteur de proximité. Toujours vérifier avant l’utilisation.

Montage de la lampe version à unité dentaire

- Installer la lampe en insérant le goujon terminal de la lampe dans le trou prévu à cet effet sur l’unité dentaire.

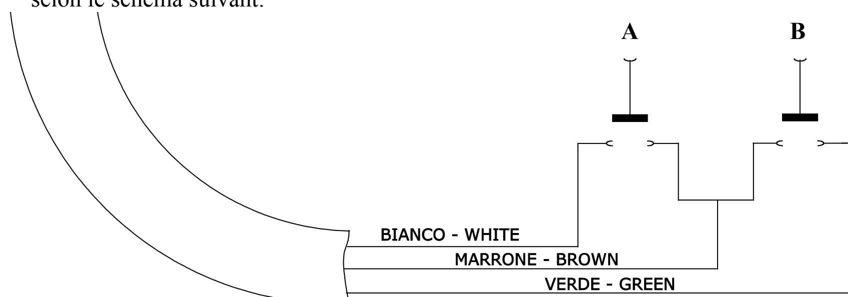
	Charge totale (SAFE WORKING LOAD)	Charge en toute sécurité (MINIMUM BREAKING LOAD)
Bras long 855 mm	3.12 Kg	26 Kg.
Bras long 550 mm	2.64 Kg	35 Kg

1) CÂBLE D’ALIMENTATION:

- **LAMPE AVEC TRANSFORMATEUR;** elle doit être alimentée directement par la tension de réseau correspondant aux caractéristiques reportées sur la claque des données ou dans les spécifications techniques du manuel.
- S’assurer que l’interrupteur de ligne soit conforme aux distances superficielles en l’air comme spécifié dans la publication IEC 61058.
- **LAMPE SANS TRANSFORMATEUR;** elle doit être alimentée par du courant alterné à basse tension en utilisant un transformateur de sécurité conforme à la norme IEC 61058.

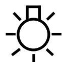
2) CÂBLE DE CONTRÔLE À DISTANCE (SI PRÉSENT):

- brancher le câble aux deux boutons, avec contact normalement ouvert (non fourni) selon le schéma suivant:



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

SYMBOLE INTERRUPTEURS

 **ON-OFF**

LAMPE "ALYA" AVEC JOYSTICK (voir la description des pièces)
Allumage / Extinction / Réglage:
- Pour allumer et éteindre, appuyer et relâcher le levier joystick en agissant sur le côté gauche ou droit.
- Réglage:
  a) pour réduire l'intensité lumineuse, maintenir appuyé le levier du joystick en agissant sur le côté gauche (vue arrière de la lampe) jusqu'à atteindre l'intensité souhaitée. Après avoir atteint l'intensité minimum, un signal acoustique se fait entendre (1 bip).
  b) pour augmenter l'intensité lumineuse, maintenir appuyé le levier du joystick en agissant sur le côté droit (vue arrière de la lampe) jusqu'à atteindre l'intensité souhaitée. Après avoir atteint l'intensité maximum, un signal acoustique se fait entendre (2 bips).
  c) pour passer à l'intensité minimum, appuyer et relâcher le levier joystick en agissant sur le côté avant ou arrière. Une pression successive du levier du joystick en agissant sur le côté avant ou arrière permet à l'intensité lumineuse de revenir à celle mémorisée précédemment.

 **Le joystick de contrôle doit être manipulé délicatement pour éviter de le casser.**

 **Chaque fois que l'on allume la lampe, l'intensité lumineuse sera celle mémorisée lors de l'extinction précédente.**

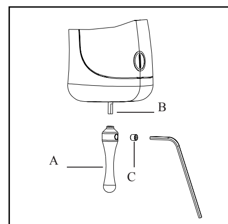
LAMPE "ALYA" AVEC INTERRUPTEUR DE PROXIMITE' (voir la description des pièces)
Allumage / Extinction:
- Pour l'allumage ou l'extinction se rapprocher une fois du capteur jusqu'à une distance maximale de 3 cm.
- Pour le réglage de l'intensité lumineuse, approcher une main du capteur, sans bouger, jusqu'à l'obtention de l'intensité souhaitée, de la valeur maximale à la valeur minimale et de la valeur minimale à la valeur maximale. Lorsque l'intensité maximale est atteinte, on entend un signal sonore (2 beeps); en revanche, on entend 1 seul beep à l'intensité minimale.

 **Toutes les fois que l'on allume la lumière, l'intensité lumineuse est reportée à la valeur maximale.**

LAMPE DENTISTE "ALYA" AVEC COMMANDE À DISTANCE (voir la description des pièces)
Allumage / Extinction / Réglage
- Pour l'allumage et l'extinction, enfoncer puis relâcher le bouton.
- Réglage:
  a) pour réduire l'intensité lumineuse maintenir la pression sur le bouton **"A"** jusqu'à l'obtention de l'intensité voulue.
  Un signal acoustique (1 bip) sera audible quand sera atteinte l'intensité minimale.
  b) pour augmenter l'intensité lumineuse continuer à appuyer sur le bouton **"A"** jusqu'à l'obtention de l'intensité voulue.
  Un signal acoustique (2 bip) sera audible quand sera atteinte l'intensité minimale.
  c) pour atteindre immédiatement l'intensité lumineuse minimale appuyer sur le bouton **"B"**.
  Un signal acoustique sera audible quand sera atteinte l'intensité minimale (1 bip).
  Une pression supplémentaire sur le bouton ramène la lampe à l'intensité lumineuse sélectionnée précédemment.
  Un signal acoustique (2 bip) sera audible quand sera atteinte l'intensité minimale.

 **Chaque fois que l'on allume la lampe, l'intensité lumineuse sera celle mémorisée lors de l'extinction précédente.**

ASSEMBLAGE DU LEVIER INTERRUPTEUR



- Insérer le levier "A" jusqu'en butée sur la tige de l'interrupteur.
- Le trou du levier "A" doit être positionner en face du méplat "B".
- Serrer complètement la vis pointeau "C " avec la clé fournie.



Le joystick de contrôle doit être manipulé délicatement pour éviter de le casser.

ENTRETIEN/NETTOYAGE

Remplacement des fusibles "6" dans la version avec transformateur (voir la description des pièces)
La lampe avec transformateur possède deux fusibles de la même valeur.
Pour les remplacer il faut opérer de la manière suivante:

- Contrôler si l'alimentation est bien débranchée.
- Dévisser les bouchons "6" qui se trouvent sur le porte transformateur.
- Sortir les fusibles. Les remplacer après avoir constaté l'interruption.



Il est indispensable que les nouveaux fusibles aient les mêmes caractéristiques que celles reportée sur la plaque des données et dans les spécifications tecniques.

NETTOYAGE DES PARABOLES "3" (voir la description des pièces)

Pour le nettoyage, Faro conseille d'utiliser le détergent "Faro Perflex"; en alternative on peut effectuer le nettoyage avec un chiffon doux et de l'alcool isopropylique. Ne pas utiliser de détergents contenant des tensioactifs ou des agents hydrofuges car, en se déposant, ceux-ci peuvent laisser des auréoles.



Pour la désinfection, on recommande d'utiliser des désinfectants hydroalcoolques avec 70% d'alcool isopropylique ou éthylique.
Pour le nettoyage des parties en plastique de la lampe ALYA, **NE PAS UTILISER** de détergents-désinfectants contenant: **AMMONIUM HYDROXYDE – SODIUM HYDROXYDE – CHLORURE DE METHYLENE – ALCOOL METHYLIQUE. FARO a effectué des tests et suggère les désinfectants suivants: • Eco Jet-1 (Cattani Group) • Sporekin Plus DS (ims srl) • Zefirol Quick (Molteni Dental).Après la désinfection, il est recommandé d'utiliser le produit "Faro Perflex" pour éliminer les résidus et les auréoles.**



ATTENTION: des produits différents risquent d'endommager les réflecteurs (paraboles). En cas de doute, contacter le SERVICE CLIENTS FARO.



De légères auréoles ne compromettent pas la qualité de la lumière.

STÉRILISATION POIGNÉE



Pour enlever la poignée dévisser le bouton **"A"** et la dégager. Pour l'insérer il suffit de la pousser en butée et de visser **"A"**.



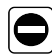
Les poignées sont fournies non stériles, elles doivent donc être stérilisées avant utilisation.



Poignées stérilisables avec des cycles standard 121°/134° C pour un maximum de deux cent (200) stérilisations.

AUTRES PARTIES DE LA LAMPE (tête-bras articulé)

Le nettoyage doit être effectué avec un chiffon doux.



Pour le nettoyage de toutes les parties de la lampe il est interdit d'utiliser des substances abrasives, des détergents à base de trichloréthylène, essence, essence de térébenthine ou similaire.



Exécuter périodiquement les essais de sécurité électrique prévus pour les appareils installés dans les locaux médicaux.

CONTROLES PERIODIQUES

- Vérifier l'absence de jeu entre les articulations des bras **(annuel)**
- Vérifier la lisibilité des données nominales **(annuel)**
- Vérifier la sécurité électrique **(tous les deux ans)**

1. Rigidité
2. Dispersion

- Contrôler la lumière **(tous les cinq ans ou toutes les 10 000 heures de fonctionnement)**

1. Eclairement maximum : >35000 lux
2. Diminution du CRI : <20% par rapport aux données techniques spécifiques
3. Valeur implicite de la lumière bleue sur le spectre émis, mesuré en w/m2: <100

INSTALLATION DE L'APPLICATION AU PLAFOND

Avant de procéder au montage de la lampe à une structure (ex. plafond), vérifier le chargement total du système à installer, donné par le poids du système plus le chargement maximum applicable à la lampe. S'assurer ensuite que la structure et les éléments de fixation sélectionnés sont adaptés pour supporter le chargement résultant, multiplié par un facteur de sécurité de K8.
En outre, s'assurer que les éléments de fixation sont adéquats au matériel du plafond (ex. béton, pierre, brique pleine, brique creuse).

Pour l'utilisation d'une application au plafond FARO prédisposée pour 2 lampes, le chargement se calcule comme suit:

- Lampe Alya sans transformateur munie de bras et articulation:	6kg
- Colonne pour fixation au plafond longueur 1 700 mm:	8 kg
- Plafonnier pour application au plafond avec 2 transformateurs pour l'application de 2 lampes:	8 kg
- Chargement applicable à la lampe:	35 kg
- Chargement total pour 2 lampes: 6x2 + 8 + 8 + 35x2 =	98 kg

Chargement avec coefficient de sécurité 8 : 98 kg x 8 = 784 kg (7,7 kN)

FOURNIES
5 chevilles expansives (adaptées pour le béton et la pierre naturelle)

SIGNAUX SONORES

OTP*	=	Beep 30 secondes
MAX	=	1 beep - 2 beep avec prox.
MIN	=	1 beep
1 BEEP	=	Aux commandes
1 BEEP	=	A l'allumage
OpL**	=	Beep 30 secondes

* OTP: Protection surchauffe
** OpL: Charge DEL déconnectée

GUIDE AUX PROBLÈMES

La lampe ne s'allume pas	- Contrôler si l'alimentation est bien branchée. - Contrôler l'état des fusibles. - Si aucune de ces causes ne s'est produite, consulter le service d'assistance technique.
L'intensité lumineuse a beaucoup diminué	- Nettoyer les paraboles. Si l'intensité lumineuse ne retourne pas aux valeurs initiales, consulter le service d'assistance technique.
Les poignées ne s'accrochent pas se décrochent difficilement	- Effectuer un cycle de stérilisation à 121°/134° **avec un ou** conformateur PN 310136 prévu à cet effet.
Des taches sont apparues sur les réflecteurs (paraboles)	- Nettoyer les surfaces avec le produit spécifique FARO PERFLEX - Nettoyer les surfaces avec de l'alcool isopropylique. - On a utilisé un produit de nettoyage ou de désinfection non approprié qui a endommagé la surface. Contacter le SERVICE CLIENTS FARO.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension alimentation (sans transformateur)	:	**17÷24V ac ± 10% - 50/60 Hz** **22÷35V dc**
Tension alimentation (avec transformateur)	:	**230 V 50/60 Hz**
Puissance absorbée	:	**26 W**
Fusibles (version avec transformateur)	:	**2 x T250mA 250V**
Protection contre les dangers électriques	:	**Appareil de classe II**





Étiquetage conforme à la norme EN 60825-1:94+A1:02+A2:01

CARACTÉRISTIQUES OPTIQUES CONFORMES A LA ISO 9680

Dimensions du spot lumineux	:	**180 mm x 90mm**
Lux	:	**3000*-50000* lux @700mm**
Température de couleur	:	**5000 K**
CRI (color rendering index)	:	**>95***

*** Valeur typique**

SYMBOLE



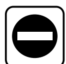
GEFAHR

Die durch dieses Symbol gekennzeichneten Absätze enthalten Anweisungen, die aufmerksam durchgeführt werden müssen, um eine Beschädigung der Vorrichtung bzw. Verletzungen des Bedieners und eventuell auch des Patienten zu vermeiden.



HINWEIS

Diese Anweisungen machen darauf aufmerksam, dass man besonders vorsichtig vorgehen muss, um Situationen zu vermeiden, die die Vorrichtung beschädigen könnten.



VERBOT

Durch diese Ikone wird hervorgehoben, was man, um Beschädigungen an der Vorrichtung zu vermeiden nicht machen sollte.

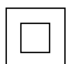


EMPFEHLUNGEN

Durch diese Ikone liefert man Informationen, dank der die Vorrichtung auf wirkungsvollere Weise eingesetzt werden kann.



Die Vorrichtung muss entsprechend den für die getrennte Abfallsammlung für Elektromaterial vorgesehenen Vorschriften entsorgt werden.



Gerät der Klasse II



Bitte schlagen Sie auch die beiliegenden Unterlagen nach.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Die Arbeitsfeldleuchte ALYA dient zur Beleuchtung der Mundhöhle des Patienten während zahnmedizinischer Eingriffe.
- Die Lampe darf nur von qualifiziertem Personal verwendet werden.
- Der mit Gelenken versehene Arm sowie die Gelenke am Kopf ermöglichen ein korrektes Positionieren des Lichtstrahls. Ausleger und Gelenke nicht durch Stöße an den Endanschlägen überbelasten.
- Die Installierung der Vorrichtung darf ausschließlich durch Fachpersonal durch geführt werden.
- Sicherstellen, dass die auf dem Datenschild angegebene Speisespannung mit den Daten der Netzversorgung übereinstimmt.
- Risikopatienten (z.B. mit Augenerkrankungen) dürfen nicht in den Lichtstrahl blicken. Geeignete Schutz- und Vorsichtsmaßnahmen ergreifen.
- Datenplakette zu LED-Leuchten auf dem hinteren Ausleger.
- Die Arbeitsfeldleuchte muss auf einer spezifischen Steuer- und Speisevorrichtung installiert werden, wie z.B. der Behandlungseinheit, **oder an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die den IEC-Normen 364-1 sowie den „nationalen Installationsvorschriften für elektrische Anlagen in der Medizin vorbehaltenen Räumen“ entspricht.**
- Das Gerät muss mit einem allpoligen Netztrennschalter gemäß Norm IEC/EN 61058 installiert werden, es muss eine grüne Kontrollleuchte zur Anzeige der Stromversorgung des Geräts eingesetzt werden.
- Bei der Wartung dürfen keine Wartungseingriffe durchgeführt werden solange die Netzspeisung besteht; bevor irgend ein Eingriff durchgeführt wird, das Speisekabel aus der Netzversorgung herausziehen.
- In die Schlitze des Lampenkopfs keine Gegenstände oder Werkzeuge einfügen, die unter Spannung stehende Stellen berühren könnten.
- Das Lichtbündel bei Risikopatienten nicht fixieren (z.B. bei Kindern mit Augenkrankheiten). Immer geeignete Schutzvorkehrungen verwenden; FARO rät zur Benutzung der Schutzbrillen BLUE-BAN oder BABY BLUE-BAN (für Kinder).
- Das Gerät ist nicht für Umgebungen mit entflammbaren Gasen geeignet.
- Reinigungs- oder Desinfektionsmittel nicht direkt auf den Leuchtenkopf sprühen.
- Nicht angemessene Leistungen der Vorrichtung beeinträchtigen in keiner Weise die Sicherheit des Patienten.
- Für die Reinigung der Kunststoffteile der Lampe ALYA dürfen **KEINE** Reinigungs- oder Desinfektionsmittel verwendet werden, die folgende Inhaltsstoffe enthalten: **AMMONIUMHYDROXID – NATRIUMHYDROXID – METHYLENCHLORID – METHYLALKOHOL**. Eine mangelnde Beachtung der Vorschriften kann folgende Auswirkungen haben: Bruchgefahr bei den Kunststoffteilen • Risiko eines strukturellen Nachgebens der Gelenkverbindungen, mit möglichem Fall des Schwenkarms. Im Zweifelfall bitte den CUSTOMER CARE FARO kontaktieren.
- Keine Wartungs- oder Austauscharbeiten an Teilen durchführen, die sich von den Teilen unterscheiden, für die diese Eingriffe im Handbuch beschrieben wurden. Jeder nicht angegebene Eingriff könnte die Sicherheit der Vorrichtung beeinträchtigen.
- Zur Desinfizierung der Oberflächen alkoholhaltige Reiniger verwenden.
- Kleine Komponente des Gerätes dürfen nicht unbewacht oder für Personen (Kinder) zugänglich sein, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Der Arzt muss für die Lampengriffe Einwegschutzhüllen verwenden oder, bei den Versionen, die dies vorsehen, die Sterilisierung garantieren.
- Die Materialien sind aufgrund ihrer Art aufzuteilen (z.B. eisenhaltiges Material, Gummi, Kunststoff usw.). Bei der Verschrottung und bei der Entsorgung der Materialien sind die im eigenen Land geltenden Vorschriften einzuhalten. Falls notwendig muss man sich an anerkannte und autorisierte Fachfirmen wenden.
- Die Verpackung der Lampe ist dient als Schutz der Lampe gegen externe Einflüsse.
- In der Originalverpackung kann das Gerät transportiert oder für einen Zeitraum von 15 Wochen unter Einhaltung von folgenden Umweltbedingungen gelagert werden:
  - **Raumtemperatur von –20° C bis + 70°C**
  - **relative Feuchtigkeit von 10 % bis 90 %**
  - **Luftdruck von 500 bis 1060 mBar**
- Das Gerät muss bei folgenden Umweltbedingungen eingesetzt werden:
  - **Temperatur von 10° bis + 40°C**
  - **relative Feuchtigkeit von 30 bis 75 %**
  - **Luftdruck von 700 bis 1060 mBar**

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

BEDINGUNGEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

Das medizinische Gerät erfordert besondere Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit und muss gemäß den Hinweisen in den Unterlagen des Lieferumfangs installiert und verwendet werden.

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Emissionen		
Die ALYA-Leuchte ist zum Betrieb in der unten angegeben elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde bzw. der Benutzer muss gewährleisten, dass sie in einer solchen Umgebung verwendet wird		
Emissionstest	**Konformität**	**Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien**
HF-Emissionen CISPR15	Konform	Die ALYA-Leuchte nutzt HF-Energie nur für interne Funktionen. Daher sind die HF-Emissionen sehr niedrig und verursachen höchstwahrscheinlich keine Störungen an benachbarten elektronischen Geräten.
HF-Emissionen CISPR15	Konform	Die ALYA-Leuchte ist zur Verwendung in allen Gebäuden geeignet, einschließlich Wohngebäuden und solche, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz zur Versorgung von Wohngebäuden angeschlossen sind
Oberschwingungen	Klasse C	
RF Emission CISPR11 / EN 55011	Konform	Die Leuchte ALYA kann nicht mit anderen Geräten verbunden werden (Deckenausführung).

ELEKTROMAGNETISCHE STÖRFESTIGKEIT

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit		
Die ALYA-Leuchte ist zum Betrieb in der unten angegeben elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde bzw. der Benutzer muss gewährleisten, dass sie in einer solchen Umgebung verwendet wird		
Störsicherheitstes	**Konformität**	**Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien**
Elektrostatische Entladung (ESE) IEC/EN61000-4-2	± 6kV Kontakt ± 8kV Luft	Der Bodebelag sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Handelt es sich beim Bodenbelag um synthetisches Material, sollte die Luftfeuchtigkeit bei mindestens 30% liegen.
Plötzlicher elektrischer Stoß/Impuls IEC/EN61000-4-4	± 2kV für Netzleitungen ± 1kV für Eingangs-/Ausgangsleitunge	Die Qualität der Netzstromversorgung sollte einer typischen Handel- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen IEC/EN61000-4-5	± 1kV Gegentaktspannung ± 2kV Gleichtaktspannung	Die Qualität der Netzstromversorgung sollte einer typischen kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen der Stromzufuhr und Spannungsschwankungen IEC/EN61000-4-11	< 5% Ut für 0,5 Zyklen 40% Ut für 05 Zyklen 70% Ut für 25 Zyklen <5% Ut für 5 Sek.	Die Qualität der Netzstromversorgung sollte einer typischen kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn ein Dauerbetrieb der Leuchte Alya auch bei Unterbrechung der Stromversorgung erforderlich ist, sollte das Gerät über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung versorgt werden.
Magnetfeldeinstrahlung IEC/EN61000-4-8	3A/m	Magnetfeldeinstrahlungen sollten die typischen Werte für kommerzielle und Krankenhausumgebung aufweisen.
Leitungsgebundene HF IEC/EN61000-4-6	3Vrms 150kHz bis 80MHz (für nicht-lebenserhaltende Geräte)	Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non Tragbare HF-Kommunikationsgeräte dürfen nicht nahe an Teilen der Zahnarztausrüstung, einschließlich Kabeln verwendet werden, außer wenn die empfohlenen, entsprechend der Senderfrequenz berechneten Abstände, eingehalten werden. Empfohlene Abstände: d = 1,2√P d = 1,2√P von 80 Mhz bis 800 MHz d = 2,3√P von 800 MHz bis 2,5 GHz Wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Hersteller des Senders und d der empfohlene Abstand in Metern (m) ist. Die Feldstärke fest installierter HF-Sender, die durch eine EMV-Prüfung vor Ort ermittelt wurde, können in jedem Frequenzbereich unter der Konformitätsebene liegen. Es können Störungen bei mit folgendem Symbol ausgezeichneten Geräten auftreten:
Leitungsgebundene HF IEC/EN61000-4-6	3Vrms 80MHz bis 2.5GHz (für nicht-lebenserhaltende Geräte)	

Hinweis: Ut ist der Wert der Versorgungsspannung
Hinweis 1: Bei 80 MHz und 800 Mhz gilt der höhere Frequenzbereich.
Hinweis 2: Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Fällen anwendbar. Die Fortpflanzung der elektromagnetischen Wellen wird auch durch Absorption und Reflexion von Bauwerken, Gegenständen und Menschen beeinflusst.
a) (Industrielle, wissenschaftliche und medizinische) ISN-Bandbreiten zwischen 150kHz und 80MHz sind 6,765 MHz bei 6,795MHz; 13,553 MHz bei 13,567 MHz; 26,957 MHz bei 27,283 MHz bei 40,66 MHz bei 40,70 MHz.
b) Die Konformitätswerte der ISN-Bandbreiten zwischen 150kHz und 80MHz und der Bandbreiten von 80MHz bis 2,5GHz sind als abnehmend hinsichtlich der Wahrscheinlichkeit des tragbaren Senders, Störungen auszulösen, falls er versehentlich in den Patientenbereich gebracht wird, anzusehen.
Aus diesem Grund wurde ein Zusatzfaktor von 10/3 in die Formel, die zur Berechnung des Abstands zu Sendern verwendet wird, eingesetzt.
c) Die Feldstärken von fest installierten Sendern wie Basisstationen für Funktelefone (Handy und kabellos) und Mobilfunk, Geräte für Amateurfunker, Kurz- und Langwellen-Radiosender sowie Fernsehsender können theoretisch nicht genau abgeschätzt werden. Um die elektromagnetische Umgebung, die durch fest installierte HF-Sender erzeugt wird, festzulegen, muss eine elektromagnetische Untersuchung vor Ort ausgeführt werden. Wenn die am Verwendungsort der zahnärztliche Ausrüstung gemessene Feldstärke die wie oben anwendbare Konformitätsebene überschreitet, muss der korrekte Betrieb der Leuchte beobachtet werden. Wenn Leistungsstörungen festgestellt werden, können Zusatzmaßnahmen wie eine Neuausrichtung oder andere Aufstellung der Leuchte notwendig sein.
d) Die Feldstärke in einem Frequenzbereich zwischen 150 kHz und 80 Mhz sollte unter 3 V/m betragen.

Empfohlene Abstände zwischen tragbaren und mobilen Funkgeräten und der Zahnarztausrüstung			
Die ALYA-Leuchte muss in einer elektromagnetischen Umgebung verwendet werden, in der HF-Störstrahlungen unter Kontrolle gehalten werden. Der Kunde oder Benutzer der Leuchte kann zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen beitragen, indem er den Mindestabstand zwischen der zahnärztlichen Ausrüstung und tragbaren Kommunikationsgeräten sowie HF-Funkgeräten entsprechend den unten aufgeführten Empfehlungen je nach maximaler Ausgangsleistung der Funkgeräte einhält.			
Maximale Nennleistung des Senders in W	**Abstand je nach Senderfrequenz m**		
	150 kHz bis 80 MHz d = 1,2 √P	80 MHz bis 800 MHz d = 1,2 √P	800 MHz bis 2,5 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Bei Sender mit einer maximalen Nennleistung, die oben nicht aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) durch die der Senderfrequenz entsprechenden Formel berechnet werden, wobei P die maximale Nennleistung des Senders in W (Watt) nach Angaben des Herstellers des Senders ist. Hinweis: Bei 80 MHz und 800 MHz wird der höhere Frequenzbereich angewendet. Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Fällen anwendbar. Die Fortpflanzung der elektromagnetischen Wellen wird auch durch Absorption und Reflexion von Bauwerken, Gegenständen und Menschen beeinflusst.			

EIGENSCHAFTEN

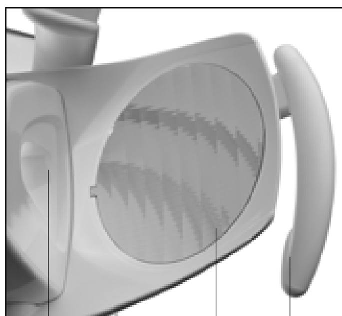
Versionen
Die Arbeitsfeldleuchte **"ALYA"** wird in folgenden Versionen geliefert:

- ***Lampe S/TS*** *(mit oder ohne Trafo)* ***mit Joystick***
- ***Lampe S/TS*** *(mit oder ohne Trafo)* ***mit Schalter beim Arztgerät***
- ***Lampe S/TS*** *(mit oder ohne Trafo)* ***mit Näherungsschalter***
- ***Lampe S/TS*** *(mit oder ohne Trafo)* ***mit Deckenleuchte mit Joystick oder Näherungsschalter***

- **Die Lichtquelle** besteht aus zwei LEDs, deren von Parabolspiegeln reflektiertes Licht durch zwei Sekundärlinsen geführt wird.
- **Reflektierende Oberfläche** mit Parabolspiegeln, welche einen regelmäßigen und gleichförmigen Lichtstrahl bei jeder Helligkeitsstufe ermöglichen; das Licht wird gleichmäßig auf dem Operationsfeld verteilt, ohne dass vom Bediener Schatten und Verdunkelungen erzeugt werden.
- **Einstellung der Leuchtkraft** mit mechanischem Schalter oder mit Sensor.
- **Infrarotsensor**: mit diesem Sensor kann man die Lampe ein- bzw. abschalten, ohne dass ein direkter Kontakt nötig wird. Auf diese Weise vermeidet man Infektionen.
- **Erleichterte Wartung**, dank der Anwendung von neuen Technologien, die die ver schiedenen Anforderungen im Hinblick auf die Sicherheit, die Ergonomie und die Hygiene berücksichtigen.
- **Entfernbare Griffe**, die eine Sterilisierung erlauben.

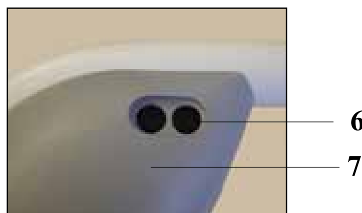
BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN





1 - Schaltere
2 - Linse
3 - Schirm
4 - Griff
5 - Näherungsschalter
6 - Sicherungen
7 - Trafo





INSTALLIERUNG und ANSCHLÜSSE

Arbeitsfeldleuchte "ALYA" Version S/TS

Bitte überprüfen Sie die Packung, die folgende Komponente enthalten muss

- Arbeitsfeldleuchte (in der gewünschten Version)
- Tüte mit Hebel + Schlüssel
- Gebrauchsanweisungen



Die Vorrichtung muss vor dem Gebrauch gereinigt werden.
(siehe hierzu den Abschnitt 'Reinigung der Vorrichtung')



Die Vorrichtung muss von Fachpersonal installiert werden.



Bei der Installation muss die Speisung stets unterbrochen sein.



Die gleichzeitige Verwendung der Leuchte mit einem Diathermiemesser kann eine Funktionsstörung des Messers bewirken. Um diese Gefahr zu vermindern, sollte die Ausführung mit Joystick statt der mit Näherungssensor verwendet werden. Vor der Verwendung immer prüfen.

Montage des Leuchtenmodells für Behandlungseinheiten

- Die Leuchte installieren, indem man den Endzapfen der Leuchte in die vorgesehene Aussparung der Behandlungseinheit einsetzt.

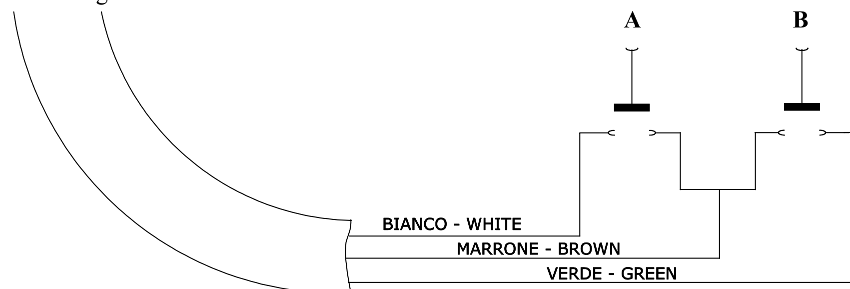
	Gesamtlast (SAFE WORKING LOAD)	Zulässige Nutzlast (MINIMUM BREAKING LOAD)
Auslegerlänge 855 mm	3.12 Kg	26 Kg.
Auslegerlänge 550 mm	2.64 Kg	35 Kg

1) SPEISEKABEL:

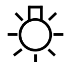
- **LAMPE MIT TRAFO:** diese Lampe muss direkt an das Speisenetz angeschlossen werden, dessen Eigenschaften den Daten des Datenschilds oder der technischen Spezifikation der Gebrauchsanleitungen entsprechen müssen.
- Sicherstellen, dass der Linienschalter im Hinblick auf die Oberflächenabstände den Angaben der IEC 61058-Anweisungen entspricht.
- **LAMPE OHNE TRAFO:** diese Lampe muss mit Niedrigwechselstrom versorgt werden, indem man einen Sicherheitstrafo entsprechend den Normen EN 60601-1 verwendet.

2) FERNBEDIENUNGSKABEL (WO VORHANDEN):

- das Kabel mit zwei Drucktasten wie üblich mit offenem Kontakt (nicht geliefert), gemäß des folgenden Schemas verbinden:



SYMBOL DER SCHALTER

 **ON-OFF**

LAMPE "ALYA" MIT JOYSTICK
(siehe Beschreibung der Komponente)
Einschalten / Ausschalten / Regulieren:
- Zum Ein- und Ausschalten Joystick-Hebel nach links oder rechts drücken und wieder loslassen.
- Regulieren:
  a) zur Verminderung der Leuchtstärke Joystick-Hebel (von der Rückseite der Leuchte gesehen) nach links gedrückt halten, bis die gewünschte Stärke erreicht ist.
  Bei Erreichen der Mindestleuchtstärke hört man eine akustisches Signal (1 Beep).
  b) zur Erhöhung der Leuchtstärke Joystick-Hebel (von der Rückseite der Leuchte gesehen) nach rechts gedrückt halten, bis die gewünschte Stärke erreicht ist.
  Bei Erreichen der Höchstleuchtstärke hört man eine akustisches Signal (2 Beeps).

 **Der Steuer-Joystick muss vorsichtig behandelt werden, um ihn nicht abzubrechen.**

 **Bei jedem Einschalten der Lampe wird diese mit der beim letzten Ausschalten gespeicherten Leuchtstärke betrieben.**

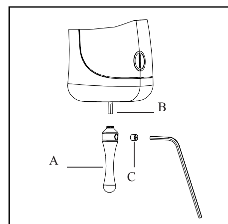
LAMPE MIT NÄHERUNGSSCHALTER (siehe Beschreibung der Komponente)
Einschalten / Ausschalten:
- Zum Einschalten bzw. zum Abschalten sollte man sich einmal dem Sensor bis zu einem max. Abstand von 3 cm nähern.
- Zur Helligkeitseinstellung die Hand dem Sensor nähern und dort so lange halten, bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist, vom Maximal zum Minimalwert und vom Minimal zum Maximalwert zurück. Beim Erreichen des Maximalwerts der Helligkeit sind zwei Piepstöne als akustisches Zeichen zu hören, bei der minimalen Intensität ein Piepston.

 **Bei jedem Einschalten der Lampe wird diese mit der beim letzten Ausschalten gespeicherten Leuchtstärke betrieben.**

ZAHNÄRZTLICHE LAMPE "ALYA" MIT FERNBEDIENUNG (Siehe Beschreibung der Teile)
Einschalten / Ausschalten / Regulieren:
- Zum An- und Ausstellen den Knopf Drucktaste **"A"** drücken.
- Einstellung:
  a) Zur Reduzierung der Leuchtkraft die Drucktaste **"A"** gedrückt halten bis die gewünschte Leuchtkraft erreicht wird.
  Nachdem die minimale Leuchtkraft erreicht wird, ist ein akustisches Signal hörbar (1 Beep-Ton).
  b) Zur Erhöhung der Leuchtkraft die Drucktaste **"A"** gedrückt halten bis die gewünschte Leuchtkraft erreicht wird.
  Nachdem die minimale Leuchtkraft erreicht wird, ist ein akustisches Signal hörbar (2 Beep-Ton).
  c) Damit die minimale Leuchtkraft sofort erreicht wird, die Drucktaste **"B"** drücken.
  Nachdem die minimale Leuchtkraft erreicht wird, ist ein akustisches Signal hörbar (1 Beep-Ton).
  Ein weiteres Drücken auf den Knopf bringt die Lampe auf die vorher eingestellte Helligkeit zurück.

 **Bei jedem Einschalten der Lampe wird diese mit der beim letzten Ausschalten gespeicherten Leuchtstärke betrieben.**

MONTAGE DER SCHALTERVERLÄNGERUNG



- Die Schalterverlängerung “A” auf den Pin B des Schalters aufsetzen.
- Die Gewindebohrung der Schalterverlängerung “A” muss mit der flachen Seite des Pin “B” übereinstimmen.
- Verschrauben Sie nun die Schalterverlängerung mit dem beiliegenden Inbusschlüssel an der Gewindeschraube “C”.

 **Der Steuer-Joystick muss vorsichtig behandelt werden, um ihn nicht abzubrechen.**

WARTUNG

Austausch der Sicherungen “6” in der Version mit Trafo (siehe Beschreibung der Komponente)
Die Lampe mit Trafo ist mit zwei Sicherungen des gleichen Werts ausgestattet.
Zum Austausch wie folgt vorgehen:
- Sicherstellen, dass die Stromspeisung nicht angeschlossen ist.
- Die Stöpsel “6” auf der Trafohalterung abschrauben.
- Die Sicherungen herausnehmen. Nachdem die Unterbrechung festgestellt wurde, die Sicherungen ersetzen.

 **Es ist wichtig, dass die neuen Sicherungen die Eigenschaften aufweisen, die auf dem Datenschild und in den technischen Spezifikationen angegeben sind.**

REINIGUNG DER SCHIRME „3” (siehe Beschreibung der Komponenten)
Faro empfiehlt für die Reinigung das Reinigungsmittel „Faro Perflex“; alternativ kann ein weiches Tuch und Isopropanol verwendet werden. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Tenside oder wasserabstoßende Mittel enthalten, da diese Ränder hinterlassen können.

 **Zur Desinfektion eignen sich Desinfektionsmittel auf Wasserbasis mit 70% Isopropanol oder Ethylalkohol.**
Für die Reinigung der Kunststoffteile der Lampe ALYA dürfen **KEINE** Reinigungs- oder Desinfektionsmittel verwendet werden, die folgende Inhaltsstoffe enthalten: **AMMONIUMHYDROXID – NATRIUMHYDROXID – METHYLENCHLORID – METHYLALKOHOL. FARO empfiehlt auf Grundlage eigener Tests folgende Desinfektionsmittel: • Eco Jet-1 (Cattani Group) • Sporekin Plus DS (Ims srl) • Zefirol Quick (Molteni Dental). Zur Entfernung von Resten und Rändern nach der Desinfektion wird die Verwendung des Produkts „Faro Perflex“ empfohlen.**

 **ACHTUNG: Andere Produkte könnten die Reflektoren (Parabolspiegel) beschädigen. Im Zweifelfall bitte den CUSTOMER CARE FARO kontaktieren.**

 **Durch leichte Reinigungsmittelrückstände wird die Lichtqualität nicht beeinflusst.**

STERILISIERUNG DER GRIFFE



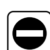
Den Druckknopfschalter **“A”** ausschrauben und abziehen, um die Griffe zu entfernen. Zum Anbringen den Knopf bis zum Anschlag eindrücken und **“A”** festschrauben.

 **Die Griffe werden im Werk nicht sterilisiert und müssen daher vor dem ersten Gebrauch sterilisiert werden.**

 **Die Griffe können mit Standardzyklen von 121°/134° C maximal 200 Mal sterilisiert werden.**

ANDERE LAMPENTEILE (Kopf - Gelenkarm)

Die Reinigung dieser Komponente muss mit einem weichen Tuch durchgeführt werden.

 **Für alle Lampenkomponente ist die Verwendung von scheuernden Substanzen, Reinigungsmittel auf Trichloräthylen, Benzin, Terpentinbasis oder ähnlichem strengstens untersagt.**

 **Die für Geräte in Arztpraxen vorgesehenen Prüfungen zur elektrischen Sicherheit regelmäßig vornehmen.**

REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN

- Überprüfen, dass an den Gelenken der Schwenkarme kein Spiel auftritt **(jährlich)**
- Überprüfung der Lesbarkeit des Typenschilds **(jährlich)**
- Prüfungen zur elektrischen Sicherheit **(zweijährlich)**

1. Festigkeit
2. Dispersion

- Überprüfung des Lichts **(fünfjährlich oder alle 10.000 Betriebsstunden)**

1. Maximale Beleuchtungsstärke: > 35000 Lux
2. Veränderung des Farbwiedergabeindex (CRI): < 20% im Vergleich zu den Daten der technischen Spezifikation
3. Zugrunde liegender Wert des blauen Lichts im Emissionsspektrum, gemessen in W/m2:<100

INSTALLATION AN DER DECKE

Vor der Installation der Lampe an einer Struktur (z.B. an der Decke) die Gesamtlast des zu installierenden Systems prüfen, welche sich aus dem Eigengewicht des Systems sowie der maximal an der Lampe anzuwendenden Last berechnet. Überprüfen Sie, ob die Struktur und die ausgewählten Befestigungselemente die Gesamtlast aushalten können, multipliziert mit einem Sicherheitsfaktor 8.
Überprüfen Sie ebenfalls, ob die Befestigungselemente für das Deckenmaterial (z.B. Beton, Stein, Massivziegel, Hohlziegel) geeignet sind.

Bei der Verwendung von zwei Leuchten von FARO wird die Last wie folgt berechnet:

- Leuchte Alya ohne Transformator, komplett mit Gelenkarm:	6 kg
- Säule zur Deckenbefestigung, Länge 1700 mm:	8 kg
- Deckenlampe mit 2 Transformatoren zur Anbringung von 2 Leuchten:	8 kg
- An die Lampe anwendbare, maximale Last:	35 kg
- Gesamtlast für 2 Leuchten: 6X2 + 8 + 8 + 35X2 =	98 kg

Last mit Sicherheitsfaktor 8: 98 kg X 8 = 784 kg (7,7 kN)

IM LIEFERUMFANG
Anz. 5 - Expansionsdübel (geeignet für Beton und Naturstein)

AKUSTISCHE SIGNALE

OTP*	=	Piepton 30 Sekunden
MAX	=	1 Piepton - 2 Pieptöne bei Annäherung
MIN	=	1 Piepton
1 BEEP	=	Bei Steuerbefehlen
1 BEEP	=	Beim Anschalten
OpL**	=	Piepton 30 Sekunden

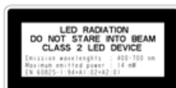
* OTP: Überhitzungsschutz
** OpL: LED-Versorgung abgetrennt

HILFE BEI PROBLEMEN

Die Lampe schaltet sich nicht ein	- Die Stromversorgung überprüfen. - Den Zustand der Sicherungen überprüfen. - Falls keine dieser Ursachen aufgetreten ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
Die Leuchtkraft hat sich erheblich reduziert	- Die Schirme reinigen. Sollte die Leuchtkraft nicht zu den ursprünglichen. Werten zurückkehren, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
Die Griffe sind leicht ein- und auszuhängen	- Eine Sterilisierung bei 121°/134° mit den zuge hörigen Formhalter PN 310136 ausführen.
Auf den Reflektoren (Parabolspiegeln) sind Flecken entstanden	- Die Oberflächen mit dem spezifischen Produkt FARO PERFLEX reinigen. - Die Oberflächen mit Isopropanol reinigen. - Es wurde ein nicht geeignetes Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel verwendet, durch das die Oberfläche beschädigt wurde. Den CUSTOMER CARE FARO kontaktieren.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Stromspannung (ohne Trafo)	:	**17÷24V ac ± 10% - 50/60 Hz** **22÷35V dc**
Stromspannung (mit Trafo)	:	**230 V 50/60 Hz**
Aufgenommene Leistung	:	**26 W**
Schmelzsicherung (Version mit Trafo)	:	**2 x T250mA 250V**
Schutz gegen elektrische Gefahren:	:	**Gerät der Klasse II**

Etikettierung nach EN 60825-1:94+A1:02+A2:01

OPTISCHE EIGENSCHAFTEN ENTSPRECHEND ISO 9680

Dimensionen Leuchtspot	:	**180 mm x 90 mm**
Lux	:	**3000*-50000* lux @700mm**
Farbtemperatur	:	**5000 K**
CRI (color rendering index)	:	**>95***

*** Standartwert**

SÍMBOLOS



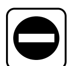
PELIGRO

Los párrafos indicados con este símbolo, contienen instrucciones con las que se debe cumplir atentamente para evitar daños al dispositivo, al operador y eventualmente al paciente.



ADVERTENCIAS

Estas instrucciones avisan que es necesario prestar mucha atención para evitar situaciones que puedan dañar el dispositivo.



PROHIBICIÓN

Este icono indica lo que no se debe hacer para evitar daños al dispositivo.

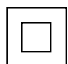


SUGERENCIAS

Este icono indica una información que permite usar el dispositivo de manera más eficaz.



Eliminar el dispositivo respetando las normas para la recogida selectiva del material eléctrico.



Equipo de clase II



Consultar la documentación adjunta.

NORMAS DE SEGURIDAD

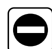
- La lámpara dental ALYA tiene la función de iluminar la cavidad oral del paciente durante las operaciones odontológicas.



- La lámpara debe ser utilizada por personal cualificado.
- El brazo articulado y las articulaciones del cabezal permiten el correcto posicionamiento del haz luminoso. No sobrecargar los brazos y las articulaciones con choques en los finales de carrera.
- La instalación del dispositivo debe ser efectuada sólo por personal especializado.
- Comprobar que la tensión de alimentación, indicada en la placa de datos, corresponda a la de la red.
- No fijar el haz luminoso para los pacientes con riesgo (ej. con patologías en los ojos). Utilizar protecciones y precauciones adecuadas.
- Placa datos indicaciones led fijada en el brazo posterior.
- La lámpara dental debe ser instalada en un específico dispositivo de control y de alimentación, como los reunidos dentales, **o con instalación eléctrica que cumpla con la norma IEC 364-1 y las "reglas nacionales de instalación para instalaciones eléctricas en ambientes destinados a uso médico".**
- El aparato debe instalarse con un dispositivo de separación de la red de tipo omnipolar, y en conformidad con la IEC/EN 61058, es necesario instalar un piloto luminoso de color verde para indicar que la lámpara está alimentada.



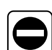
- No efectuar ninguna operación de mantenimiento en la lámpara cuando ésta está conectada a la alimentación eléctrica; desconectar el cable de alimentación de la red antes de intervenir.



- No introducir en las ranuras del cabezal de la lámpara objetos o herramientas que podrían tocar puntos bajo tensión.



- No fijar el haz luminoso para los pacientes bajo riesgo (ej. niños con patologías en los ojos) Utilizar siempre protecciones y precauciones adecuadas; FARO sugiere el uso de las gafas de seguridad BLUE-BAN o BABY BLUE-BAN (para niños).



- No es adecuada para ser instalada en ambientes con presencia de gases inflamables.
- No pulverizar detergentes-desinfectantes directamente en el cabezal.
- La insuficiencia de las prestaciones del dispositivo no perjudica de ninguna manera la seguridad del paciente.
- Para la limpieza de las partes plásticas de la lámpara ALYA, **NO UTILIZAR** detergentes-desinfectantes que contengan: **AMMONIUM HYDROXIDE – SODIUM HYDROXIDE – METHYLENE CLORIDE – METHYL ALCOHOL**. El incumplimiento de este requisito podría causar: • riesgo de rotura de las partes plásticas • riesgo de hundimiento estructural de las articulaciones, con posible caída del brazo articulado. En caso de duda, ponerse en contacto con el CUSTOMER CARE FARO.



- No realizar operaciones de mantenimiento o de sustitución de partes diferentes de las indicadas en el manual. Cualquier intervención no indicada en el mismo podría comprometer la seguridad prevista en el dispositivo.
- Para la desinfección de las superficies deben utilizarse desinfectantes hidroalcohólicos.
- No dejar pequeños componentes del equipo abandonados o al alcance de personas expuestas (niños) porque son potenciales fuentes de peligro.
- El médico debe utilizar las protecciones descartables en las manijas de la lámpara o garantizar su esterilización en las versiones que prevean esta posibilidad.



- Dividir los materiales en base a su tipo (por ej. de hierro, goma, plástico, etc.). Para el desguace y la eliminación de los materiales atenerse a la normativa vigente en el país, dirigiéndose a empresas especializadas reconocidas y autorizadas.



- El embalaje de la lámpara es adecuado para protegerla correctamente de la penetración de agentes externos.
- El equipo en el embalaje original puede ser transportado o conservado en el almacén por un período de 15 semanas si se respetan las siguientes condiciones ambientales:
  - **Temperatura ambiente de –20° C a + 70° C**
  - **Humedad relativa del 10% al 90%**
  - **Presión atmosférica de 500 a 1060 mBar**
- El equipo debe ser utilizado en las siguientes condiciones ambientales:
  - **Temperatura de 10° a 40° C**
  - **Humedad relativa de 30 a 75%**
  - **Presión atmosférica de 700 a 1060 mBar**

NORMAS DE SEGURIDAD

REQUISITOS PARA LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

El dispositivo médico necesita precauciones especiales con respecto a la compatibilidad electromagnética, y debe ser instalado según las informaciones indicadas en los documentos que lo acompañan.

Guía y declaración del fabricante – Emisiones electromagnéticas		
La lámpara ALYA ha sido ideada para poder funcionar en el ambiente electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario debería asegurarse de que la misma se utilice en dicho ambiente.		
Prueba di Emisión	**Conformidad**	**Ambiente Electromagnético - Guía**
RF Emission CISPR15	Conforme	La lámpara ALYA utiliza energía RF sólo para el funcionamiento interno. Por ello sus emisiones RF son muy bajas e incluso no causan ninguna interferencia a los aparatos electrónicos cercanos.
RF Emission CISPR15	Conforme	La lámpara ALYA es idónea para ser utilizada en todos los edificios, incluso los domésticos y aquellos directamente conectados a la red de alimentación pública de baja tensión que alimenta edificios para uso doméstico.
Harmonic emission	Class C	
RF Emission CISPR11 / EN 55011	Conforme	La lámpara ALYA no es adecuada para interconectarse con otros dispositivos (versión de techo).

INMUNIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Guía y declaración del fabricante – Inmunidad electromagnética		
La lámpara ALYA ha sido ideada para poder funcionar en el ambiente electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario debería asegurarse de que la misma se utilice en dicho ambiente.		
Prueba de Inmunidad	**Conformidad**	**Ambiente Electromagnético - Guía**
Electrostatic discharge (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV contact ± 8kV air	Los pavimentos deben ser de madera, hormigón o cerámica. Si los pavimentos están recubiertos de material sintético, la humedad relativa debería ser por lo menos del 30%
Electrical fast transient/burst IEC/EN61000-4-4	± 2kV power supply ± 1kV for input/output lines	La calidad de la tensión de red debería ser la de un típico ambiente comercial u hospitalario.
Surge IEC/EN61000-4-5	± 1kV differential mode ± 2kV common mode	La calidad de la tensión de red debería ser la de un típico ambiente comercial u hospitalario.
Voltage dips, short interruption and voltage variation IEC/EN61000-4-11	< 5% Ut for 0,5 cycle 40% Ut for 05 cycle 70% Ut for 25 cycle <5% Ut for 5 sec.	La calidad de la tensión de red debería ser la de un típico ambiente comercial u hospitalario. Si el usuario de la lámpara ALYA necesita un uso continuado incluso en ausencia de tensión de red, se recomienda el uso de un grupo de continuidad.
Power frequency magnetic field IEC/EN61000-4-8	3A/m	Nivel de campo magnético a la frecuencia de red típico de un ambiente comercial u hospitalario.
Inmunidades Conducidas IEC/EN61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz (para aparatos que no son life-supporting)	Los aparatos de comunicación RF portátiles y móviles no deberían ser usados cerca de ninguna parte de la unidad dental, incluidos los cables, excepto cuando se respetan las distancias de separación recomendadas, calculadas a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancias de separación recomendadas: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ da 80 Mhz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz Donde P es la potencia máxima nominal de salida del transmisor en Watt (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). La intensidad del campo de los transmisores RF fijos, como determinado por un estudio electromagnético del sitio a, podría ser menor del nivel de conformidad de cada intervalo de frecuencia. Pueden producirse interferencias en proximidad de aparatos marcados con el siguiente símbolo:
Inmunidades Conducidas IEC/EN61000-4-6	3Vrms 80MHz to 2.5GHz (para aparatos que no son life-supporting)	

Nota: Ut es el valor de la tensión de alimentación.
Nota 1: A 80 MHz y 800 Mhz se aplica el intervalo de la frecuencia más alta.
Nota 2: Estas directrices podrían no ser aplicadas en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve influenciada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.
a) Las bandas ISN (industriales, científicas y médicas) entre los 150kHz y los 80MHz son 6,765 MHz a 6,795MHz, 13,553 MHz a 13,567MHz, 26,957 MHz a 27,283 MHz y 40,66 MHz a 40,70 MHz.
b) Los niveles de conformidad en las bandas ISN entre 150kHz y 80MHz y en las bandas 80MHz a 2,5GHz decrecen debido a la probabilidad de que un dispositivo de transmisión portátil puede causar interferencias si en un descuido se introduce en la zona del paciente. Por esta razón, un factor adicional de 10/3 ha sido incorporado en la fórmula utilizada para el cálculo de la distancia de separación de los transmisores.
c) Las intensidades de campo para los transmisores fijos como las estaciones de base para radioteléfonos (móviles e inalámbricos) y teléfonos móviles terrestres, aparatos de radioaficionados, transmisores de radio en AM y FM y transmisores TV no pueden ser previstas teóricamente y con precisión. Para establecer un ambiente electromagnético causado por transmisores RF fijos, debería tenerse en cuenta un estudio electromagnético del sitio. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el cual se usa la unidad dental supera el nivel de conformidad aplicable antes citado, debería someterse bajo observación el funcionamiento normal de la lámpara. Si se notan prestaciones anormales, pueden resultar necesarias medidas adicionales como una orientación o posición de la lámpara diferente.
d) La intensidad de campo en un intervalo de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz debería ser menor que 3 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre aparatos de radiocomunicación portátiles y móviles y la unidad dental			
La lámpara ALYA ha sido ideada para funcionar en un ambiente electromagnético en el cual se encuentran bajo control las interferencias irradiadas RF. El cliente o el operador de la unidad pueden contribuir a prevenir interferencias electromagnéticas asegurando una distancia mínima entre aparatos de comunicación móviles y portátiles RF (transmisores) y la unidad dental, como se recomienda a continuación, en relación con la potencia de salida máxima de los aparatos de radiocomunicación.			
Potencia de salida nominale máxima del transmisor W	**Distancia de separación a la frecuencia del transmisor m**		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Para los transmisores con potencia nominal máxima de salida antes no indicada, la distancia de separación recomendada d en metros (m) puede ser calculada utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia máxima nominal de salida del transmisor en Watt (W) según el fabricante del transmisor. Notas: A 80 MHz y 800 MHz se aplica el intervalo de la frecuencia más alta. Estas directrices podrían no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve influenciada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.			

CARACTERÍSTICAS

Versiones

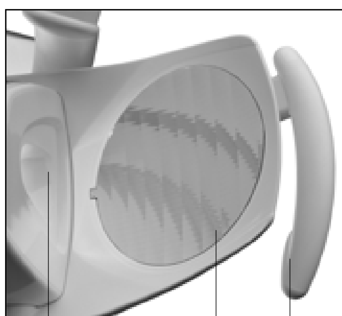
La lámpara dental **"ALYA"** se suministra en las versiones:

- ***Lámpara S/TS*** *(con/sin trasformador)* ***con joystick***
- ***Lámpara S/TS*** *(con/sin trasformador)* ***con interruptor en la consola***
- ***Lámpara S/TS*** *(con/sin trasformador)* ***con proximity***
- ***Lámpara S/TS*** *(con/sin trasformador)* ***versión de techo con joystick o proximity***

- **Fuente luminosa** formada por dos LEDs cuya luz se refleja en las parábolas, pasando por dos lentes secundarias.
- **Superficie reflectante** con parábolas que permiten obtener un foco de luz regular y uniforme a cualquier nivel de intensidad luminosa y distribuir uniformemente la luz en el campo operativo, sin crear sombras u oscurecimientos por parte del operador.
- **Regulación de la intensidad luminosa** con un interruptor mecánico o con sensor.
- **Sensor de infrarrojos** permite encender o apagar la lámpara sin tener un contacto directo, eliminando de esta manera la posibilidad de infecciones cruzadas.
- **Mantenimiento fácil** gracias a la aplicación de nuevas tecnologías que toman en consideración las varias exigencias de seguridad, ergonomía e higiene.
- **Manijas desmontables** permiten la esterilización.

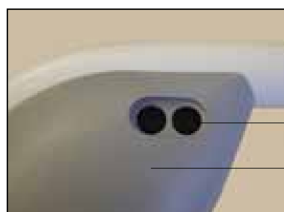
DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES





1 - Interruptor
2 - Lente
3 - Parábola
4 - Manija
5 - Proximity
6 - Fusibles
7 - Transformador





INSTALACIÓN y CONEXIONES

Lámpara dental "ALYA" versión S/TS

Comprobar que el paquete contenga los siguientes componentes:
- Lámpara dental (en la versión solicitada)
- Bolsa palanca+llave
- Manual de instrucciones


El dispositivo debe ser limpiado antes del uso.
(ver párrafo "Limpieza del dispositivo")


El dispositivo debe ser instalado por técnicos especializados.


La alimentación al momento de la instalación, debe siempre estar desactivada.


El uso simultáneo de la lámpara y un bisturí eléctrico podría provocar mal funcionamientos en la misma. Para reducir los riesgos, se aconseja la versión con control mediante joystick, en vez de la versión con sensor de proximidad. Controlar siempre antes del uso.

Montaje lámpara versión unidad de tratamiento

- Instalar la lámpara introduciendo el perno terminal de la lámpara en el especial orificio de la unidad de tratamiento.

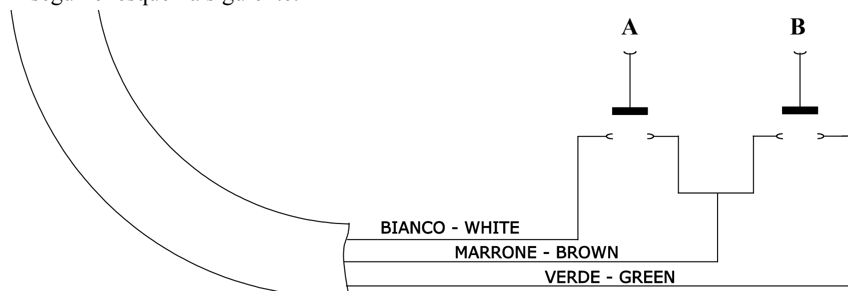
	Carga total (SAFE WORKING LOAD)	Carga en seguridad (MINIMUM BREAKING LOAD)
Brazo long. 855 mm	3.12 Kg	26 Kg.
Brazo long. 550 mm	2.64 Kg	35 Kg

1) CABLE DE ALIMENTACIÓN:

- **LÁMPARA CON TRANSFORMADOR**; debe ser alimentada directamente por la tensión de red correspondiente a las características indicadas en la placa de datos o en las especificaciones técnicas del manual.
- Asegurarse de que el interruptor de línea sea conforme a las distancias superficiales en el aire como se especifica en la publicación IEC 61058.
- **LÁMPARA SIN TRANSFORMADOR**; debe ser alimentada por la corriente alterna de baja tensión utilizando un transformador de seguridad conforme a la EN 60601-1.

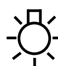
2) CABLE DE CONTROL REMOTO (donde está presente):

- conectar el cable a dos botones, con contacto normalmente abierto (no suministrados), según el esquema siguiente:



INSTRUCCIONES DE USO

SÍMBOLO INTERRUPTORES

 **ON-OFF**

LÁMPARA "ALYA" CON JOYSTICK (véase descripción de las partes)
Encendido / Apagado / Regulación:

- Para el encendido y el apagado apretar y soltar la palanca joystick mediante la parte izquierda o derecha.
- Regulación:
  a) para reducir la intensidad luminosa, mantener apretada la palanca joystick mediante la parte izquierda (vista posterior lámpara) hasta que se alcance la intensidad deseada.
  Cuando se alcance la mínima intensidad se oirá una señalización acústica (1 bip).
  b) para aumentar la intensidad luminosa, mantener apretada la palanca del joystick mediante la parte derecha (vista posterior lámpara) hasta que se alcance la intensidad deseada.
  Cuando se alcance la máxima intensidad se oirá una señalización acústica (2 bips).

 **El joystick de control debe manejarse con delicadeza para evitar roturas.**

 **Cada vez que se encienda la lámpara, la intensidad luminosa será la que ha quedado memorizada en el último apagado.**

LÁMPARA "ALYA" CON PROXIMITY (véase descripción de las partes)
Encendido / Apagado:

- Para el encendido o apagado acercarse una vez al sensor hasta una distancia máxima de 3 cm.
- Para regular la intensidad luminosa, acercarse al sensor con la mano sin efectuar otros movimientos hasta obtener la intensidad deseada, del valor máximo hasta el mínimo y del valor mínimo hasta el máximo. Cuando se alcance la intensidad máxima, se oirá una señal acústica de 2 pitidos, y 1 pitido cuando se alcance la mínima intensidad.

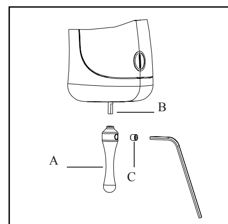
 **Cada vez que se encienda la lámpara, la intensidad luminosa será la que ha quedado memorizada en el último apagado.**

LÁMPARA DENTAL "ALYA" CON COMANDO REMOTO (véase descripción de las partes)
Encendido / Apagado / Regulación

- Para el encendido y el apagado, apretar y soltar el pulsador **"A"**.
  a) para reducir la intensidad luminosa mantener presionado el pulsador **"A"** hasta alcanzar la intensidad deseada.
  Al alcanzar la intensidad mínima se podrá oír una señal acústica (1 beep).
  b) para aumentar la intensidad luminosa mantener presionando el botón **"A"** hasta alcanzar la intensidad deseada.
  Al alcanzar la intensidad mínima se podrá oír una señal acústica (2 beep).
  c) para alcanzar inmediatamente la mínima intensidad luminosa presionar el pulsador **"B"**.
  Al alcanzar la intensidad mínima se podrá oír una señal acústica (1 beep).
  Una nueva presión del botón restablecerá la intensidad luminosa de la lámpara anteriormente seleccionada.

 **Cada vez que se encienda la lámpara, la intensidad luminosa será la que ha quedado memorizada en el último apagado.**

MONTAJE LEVA INTERRUPTOR ALYA



- Insertar la leva “A” en el eje del interruptor.
- El agujero de la leva “A” debe posicionarse correctamente en los planos del eje “B”.
- Apretar completamente el tornillo “C” con la llave suministrada.



El joystick de control debe manejarse con delicadeza para evitar roturas.

MANTENIMIENTO

Sustitución de los fusibles “6” en la versión con transformador

(véase descripción de las partes)

La lámpara con transformador está dotada de dos fusibles del mismo valor.

Para la sustitución proceder de la manera siguiente:

- Asegurarse de que la lámpara no esté conectada a la alimentación eléctrica.
- Desenroscar los tapones “6” que se encuentran en el porta-transformador.
- Extraer los fusibles. Después de haber comprobado la interrupción, sustituirlo.



Es importante de que los nuevos fusibles tengan las características indicadas en la placa de datos y en las especificaciones técnicas.

LIMPIEZA DE LAS PARÁBOLAS “3” (véase descripción de las partes)

Para la limpieza, Faro aconseja el uso del detergente “Faro Perflex”; como alternativa, la limpieza debe efectuarse utilizando un paño húmedo y alcohol isopropílico. No utilizar detergentes que contengan tensioactivos o agentes repelentes al agua que, si se depositaran, podrían dejan halos.



Para la desinfección, son idóneos los desinfectantes hidroalcohólicos con el 70% de alcohol isopropílico o etílico.

Para la limpieza de las partes plásticas de la lámpara ALYA, **NO UTILIZAR** detergentes-desinfectantes que contengan: **AMMONIUM HYDROXIDE - SODIUM HYDROXIDE - METHYLENE CLORIDE - METHYL ALCOHOL. FARO ha testado y sugiere los siguientes desinfectantes: • Eco Jet-1 (Cattani Group) • Sporekin Plus DS (ims srl) • Zefirol Quick (Molteni Dental).**

Después de la desinfección, se aconseja el uso del producto “Faro Perflex” para la remoción de residuos y halos.



ATENCIÓN: el uso de otro tipo de productos podría dañar los reflectores (parábolas). En caso de duda, ponerse en contacto con el CUSTOMER CARE FARO.



Leves halos no perjudican la calidad de la luz.

ESTERILIZACIÓN DE LA MANILLA



Para quitar la manilla, desenroscar el pulsador **“A”** y extraerla. Para insertarla, es suficiente empujarla hasta el tope y enroscar **“A”**.



Las manillas no se suministran esterilizadas, debe efectuarse su esterilización antes del uso.



Manillas que pueden esterilizarse con ciclos estándar 121°/134° C hasta un valor máximo de doscientas (200) esterilizaciones.

OTRAS PARTES DE LA LÁMPARA (cabezal-brazo articulado)

La limpieza debe ser efectuada con un paño suave.



En todas las partes de la lámpara está absolutamente prohibido el uso de sustancias abrasivas, detergentes a base de tricloroetileno, gasolina, aguarrás o productos similares.



Efectuar periódicamente las pruebas de seguridad eléctrica previstas para los aparatos instalados en los locales médicos.

CONTROLES PERIÓDICOS

- Verificar la ausencia de juego entre las articulaciones de los brazos **(anual)**
- Verificar la legibilidad de los datos de la placa **(anual)**
- Controles de seguridad eléctrica **(bienal)**

1. Rigidez
2. Dispersión

- Controles luz **(quinquenal o 10.000 horas de funcionamiento)**

1. Iluminancia máxima::>35000 lux
2. Disminución del CRI:<20% con respecto a los datos de las especificaciones técnicas
3. Valor subyacente de la luz azul en el espectro emitido, calculado en w/m2<100

INSTALACIÓN DE APLIQUE AL TECHO

Antes de proceder con el montaje de la lámpara a una estructura (ej. techo), comprobar la carga total del sistema que debe instalarse, formada por el peso del sistema más la carga máxima que puede aplicarse a la lámpara. Asegurarse, por lo tanto, que la estructura y los elementos de fijación seleccionados sean adecuados para soportar la carga total, multiplicada por un factor de seguridad de K8.
Asegurarse además de que los elementos de fijación sean adecuados al material del techo (ej. hormigón, piedra, ladrillo lleno, ladrillo hueco).

Para el uso de un aplique al techo FARO preparado para alojar 2 lámparas, la carga se calcula de la manera siguiente:

- Lámpara Alya sin transformador completa de brazo y articulación:	6kg
- Columna para fijación al techo longitud 1700 mm:	8 kg
- Plafón para aplicación al techo con 2 transformadores para la aplicación de 2 lámparas:	8 kg
- Carga que puede aplicarse a la lámpara:	35 kg
- Carga Total para 2 lámparas: 6X2 + 8 + 8 + 35X2 =	98 kg

Carga con coeficiente de seguridad 8: 98 kg X 8 = 784 kg (7,7 kN)

PIEZAS INCLUIDAS
N° 5 - Tacos de expansión (idóneos para hormigón y piedra natural)

SEÑALES ACÚSTICAS

OTP*	=	Pitido de 30 segundos
MAX	=	1 pitido - 2 pitidos con prox.
MIN	=	1 pitido
1 BEEP	=	Para los mandos
1 BEEP	=	Para el encendido
OpL**	=	Pitido de 30 segundos

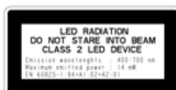
* OTP: Protección de sobre-temperatura
** OpL: Carga led desconectada

GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La lámpara no se enciende	- Comprobar que la lámpara esté conectada a la alimentación eléctrica. - Controlar el estado de los fusibles. - Si ninguna de estas causas es la que ha producido la avería, consultar la asistencia técnica.
La intensidad luminosa se ha reducido considerablemente	- Limpiar las parábolas. - En caso de que la intensidad luminosa no vuelva a los valores iniciales, consultar la asistencia técnica.
Las empuñaduras no se enganchan o cuesta mucho desengancharlas	- Efectuar un ciclo de esterilización a 121º/134º § con el especial conformador PN 310136
En los reflectores (parábolas) han aparecido algunas manchas	- Limpiar las superficies con el especial producto FARO PERFLEX - Limpiar las superficies con alcohol isopropílico. - Se ha utilizado un producto para la limpieza o la desinfección no idóneo que ha dañado la superficie. Ponerse en contacto con el CUSTOMER CARE FARO

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión alimentación (sin transformador)	:	**17÷24V ac ± 10% - 50/60 Hz** **22÷35V dc**
Tensión alimentación (con transformador)	:	**230 V 50/60 Hz**
Potencia absorbida	:	**26 W**
Fusibles (versión con transformador)	:	**2 x T250mA 250V**
Protección contra los peligros eléctricos	:	**Equipo de clase II**

Etiquetado en conformidad con la EN 60825-1:94+A1:02+A2:01

CARACTERÍSTICAS ÓPTICAS CONFORMES A LA ISO 9680

Dimensiones spot luminoso	:	**180 mm x 90 mm**
Lux	:	**3000*-50000* lux @700mm**
Temperatura de color	:	**5000 K**
CRI (color rendering index)	:	**>95**

*** Valor tipico**

INGOMBRI ED ESCURSIONI
SPACE OCCUPIED AND EXTENSION
ENCOMBREMENT ET EXTENSION
AUSMAßE UND VERSTELLBARKEITSLÄNGEN
DIMENSIONES Y EXTENSIONES

